

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA
SIRI 14

TENTANG CINTA-NYA

Khabar Kasih Tuhan Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
quranscience.my

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA

SIRI 14

TENTANG CINTA-NYA

Khabar Kasih Tuhan Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains

نَبِّئْ عِبَادِيَ أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

“Khabarkanlah kepada hamba-hamba-Ku (wahai Muhammad), bahawa Akulah Yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani.”

SURAH AL-HIJR 15:49

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026/1447 quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, Tuhan Yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani, yang menetapkan rahmat ke atas Diri-Nya dan mengkhabarkan cinta-Nya kepada hamba-hamba-Nya. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, pembawa khabar gembira yang diutus sebagai rahmat bagi sekalian alam, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan NOR ATIQA;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan FIRWAN.

Semoga Allah menjadikan kita sekeluarga antara hamba-hamba yang dicintai-Nya dan yang mencintai-Nya, dan menjadikan ilmu ini *'ilmun yuntafa'u bih* — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT eBook INI

Kulit eBook ini menggambarkan hadith yang menjadi isi khabar dalam ayat 15:49 — hadith tentang rahmat seratus bahagian (Sahih al-Bukhari 6000). Di tengah padang, seekor **ibu kuda mengangkat sebelah kaki hadapannya** dengan berhati-hati, supaya tidak terpijak **anaknya yang baru lahir** dan sedang berbaring di rumput. Rasulullah ﷺ bersabda bahawa daripada satu bahagian rahmat yang Allah turunkan ke bumi itulah seluruh makhluk saling berkasih sayang, **“sehingga seekor kuda mengangkat kakinya daripada anaknya kerana bimbang terpijak anak itu.”** Jika kasih seekor ibu kuda sudah sebegitu lembut, bayangkanlah sembilan puluh sembilan bahagian rahmat yang disimpan di sisi Allah untuk hamba-hamba-Nya.

Di sebelah kiri berdiri sebatang **pokok tua**, dan pada dahannya tergantung sebuah **sarang lebah yang bercahaya**, dengan madu yang menitis keemasan. Di sekelilingnya, **lebah-lebah** terbang dari bunga ke bunga di atas padang yang penuh dengan **bunga liar pelbagai warna**. Inilah gambaran Surah An-Nahl: Allah memberi ilham kepada lebah untuk membina sarang dan makan daripada segala bunga, lalu **“keluarlah dari dalam badannya minuman (madu) yang berlainan warnanya, yang mengandungi penawar bagi manusia”** (16:69).

Di belakang, **sungai yang berliku** mengalir melalui lembah hijau menuju ke arah **matahari yang sedang terbit** di celah gunung-ganang. Sinar fajar memancar ke seluruh lembah, seolah-olah membawa khabar gembira — air yang diturunkan dari langit untuk menghidupkan bumi sesudah matinya (16:65), dan nikmat yang **“tiadalah kamu akan dapat menghitungnya satu persatu”** (16:18).

Pada awan-awan di langit terselit **corak geometri Islam** yang sangat halus, dan di bahagian atas terbentang **langit lembayung yang luas dan tenang**. Kulit ini sengaja tidak melukis manusia: yang ditonjolkan ialah kasih sayang dan nikmat yang Allah tebarkan pada makhluk-makhluk-Nya — bahasa cinta yang ditunjukkan, bukan diucapkan. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah memberi ruang yang tenang bagi nama penulis. Warna emas, hijau, merah jambu lembut dan biru tua dipilih supaya selaras dengan Siri 1 hingga Siri 13.

KANDUNGAN

TENTANG CINTA-NYA — Huraian Topik Utama; Ali 'Imran 3:31, Al-Ma'idah 5:54, Maryam 19:96, Al-Buruj 85:14; Sahih al-Bukhari 6040

1. KITAB YANG DIJAGA — Al-Hijr 15:1–15

2. PERBENDAHARAAN DI SISI-NYA — Al-Hijr 15:16–25

3. TIUPAN ROH DAN “HAMBA-HAMBA-KU” — Al-Hijr 15:26–44

4. TAMAN BAGI ORANG YANG BERTAKWA — Al-Hijr 15:45–48

5. “KHABARKANLAH KEPADA HAMBA-HAMBA-KU” — Al-Hijr 15:49–50 (penekanan utama); Az-Zumar 39:53, Al-A'raf 7:156, Al-An'am 6:54; Sahih al-Bukhari 6000

6. Khabar Gembira Untuk Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام — Al-Hijr 15:51–60 (penekanan 15:55–56); Sahih al-Bukhari 7505

7. Kaum Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَام, Penduduk Aikah dan Al-Hijr — Al-Hijr 15:61–84

8. TUJUH AYAT YANG DIULANG DAN SUJUD SEORANG KEKASIH — Al-Hijr 15:85–99

9. NIKMAT YANG TIDAK TERHITUNG — An-Nahl 16:1–23

10. YANG SOMBONG DAN YANG BAIK — An-Nahl 16:24–50

11. SUSU, LEBAH DAN MADU — An-Nahl 16:51–70; Sahih al-Bukhari 5684

12. DARI PERUT IBU HINGGA KE LANGIT — An-Nahl 16:71–89

13. ADIL, IHSAN DAN KEHIDUPAN YANG BAIK — An-Nahl 16:90–111

14. PINTU TAUBAT DAN SERUAN YANG LEMBUT — An-Nahl 16:112–128; Sahih al-Bukhari 7536, 6927

15. MEMBALAS CINTA-NYA — Sintesis dan Kesimpulan

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak biru = penemuan sains; kotak kelabu = athar / kata-kata ulama. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

TENTANG CINTA-NYA

Ada khabar yang mengubah hidup seseorang. Khabar diterima masuk ke universiti, khabar kelahiran cucu, khabar bahawa penyakit sudah sembuh. Tetapi ada satu khabar yang lebih besar daripada semua itu, dan ia datang dari langit: **bahawa Tuhan yang menciptakan kita ialah Tuhan yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani.**

Allah tidak membiarkan kita meneka-neka bagaimana Dia memandang kita. Dia memerintahkan Rasulullah ﷺ untuk mengumumkannya: **“Khabarkanlah kepada hamba-hamba-Ku (wahai Muhammad), bahawa Akulah Yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani”** (15:49). Perhatikan bahawa ayat ini bermula dengan perintah *menyampaikan khabar*. Cinta Allah bukan rahsia yang disembunyikan, tetapi berita yang mesti diumumkan kepada setiap hamba.

Siri 14 ini menelusuri **Surah Al-Hijr** (15:1–99) dan **Surah An-Nahl** (16:1–128). Surah Al-Hijr diturunkan di Makkah ketika Rasulullah ﷺ dan para sahabat sedang ditekan dan diejek; di tengahnya Allah menyelitkan khabar kasih sayang ini. Surah An-Nahl pula dikenali oleh para ulama sebagai **surah nikmat**, kerana ia menghitung satu demi satu kurniaan Allah — dari binatang ternak hingga lebah, dari hujan hingga susu — sebagai bukti cinta-Nya yang tidak terucap. Penekanan diberikan kepada ayat 15:49, yang menjadi tiang eBook ini.

Sebelum memasuki ayat-ayat utama, berikut beberapa ayat lain tentang cinta Allah kepada hamba-Nya.

SURAH ALI 'IMRAN 3:31

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Jika benar kamu mengasihi Allah maka ikutilah daku, nescaya Allah mengasihi kamu serta mengampunkan dosa-dosa kamu. Dan (ingatlah), Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:31

SURAH AL-MA'IDAH 5:54

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ
يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Sesiapa di antara kamu berpaling tadah dari ugamanya (jadi murtad), maka Allah akan mendatangkan suatu kaum yang Ia kasihkan mereka dan mereka juga kasihkan Dia; mereka pula bersifat lemah-lembut terhadap orang-orang yang beriman dan berlaku tegas gagah terhadap orang-orang kafir, mereka berjuang dengan bersungguh-sungguh pada jalan Allah, dan mereka tidak takut kepada celaan orang yang mencela. Yang demikian itu adalah limpah kurnia Allah yang diberikanNya kepada sesiapa yang dikehendakiNya; kerana Allah Maha Luas limpah kurniaNya, lagi Meliputi PengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/5:54

SURAH MARYAM 19:96

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan beramal soleh, Allah yang melimpah-limpah rahmatnya akan menanamkan bagi mereka dalam hati orang ramai perasaan kasih sayang

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/19:96

SURAH AL-BURUJ 85:14

وَهُوَ الْعَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

Dan Dia lah yang Maha Pengampun, lagi Maha Pengasih

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/85:14

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 3:31 menunjukkan jalan untuk dicintai Allah: mengikuti Rasulullah ﷺ. **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa ayat ini menjadi hakim ke atas setiap orang yang mendakwa mencintai Allah tetapi tidak mengikuti jalan Rasulullah ﷺ; dan ganjaran bagi yang mengikutinya lebih besar daripada yang diminta — bukan sahaja dia mencintai Allah, tetapi **Allah mencintainya**. [Tafsir Ibn Kathir 3:31](#)

Ayat 5:54 menyebut suatu kaum yang **“Ia kasihkan mereka dan mereka juga kasihkan Dia”** — *yuhibbuhum wa yuhibbunahu*. Perhatikan susunannya: cinta Allah kepada mereka disebut **dahulu**, sebelum cinta mereka kepada-Nya. Cinta hamba ialah sambutan kepada cinta yang telah lebih dahulu sampai kepadanya. Ayat 85:14 pula menggabungkan dua nama Allah: **al-Ghafur al-Wadud** — Yang Maha Pengampun, Yang Maha Pengasih. *Al-Wadud* berasal daripada *wudd*, iaitu kasih sayang yang

dizahirkan. Dan ayat 19:96 menjanjikan bahawa Allah akan **“menanamkan bagi mereka dalam hati orang ramai perasaan kasih sayang”** — sebagaimana yang dihuraikan oleh hadith berikut.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 6040

حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلِيٍّ، حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ، عَنْ ابْنِ جُرَيْجٍ، قَالَ أَخْبَرَنِي مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ «إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا نَادَى جِبْرِيلُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ فُلَانًا، فَأَحْبَهُ. فَيَحِبُّهُ جِبْرِيلُ، فَيَنَادِي جِبْرِيلُ فِي أَهْلِ السَّمَاءِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ فُلَانًا، فَأَحْبُوهُ. فَيَحِبُّهُ أَهْلُ السَّمَاءِ، ثُمَّ يُوَضَّعُ لَهُ الْقَبُولُ فِي أَهْلِ الْأَرْضِ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: “Apabila Allah mencintai seorang hamba, Dia memanggil Jibril: ‘Sesungguhnya Allah mencintai si fulan, maka cintailah dia.’ Lalu Jibril pun mencintainya. Kemudian Jibril menyeru kepada penduduk langit: ‘Sesungguhnya Allah mencintai si fulan, maka cintailah dia.’ Lalu penduduk langit pun mencintainya. Kemudian diletakkan baginya penerimaan (kasih sayang) dalam kalangan penduduk bumi.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Amr bin ‘Ali al-Fallas, daripada Abu ‘Asim al-Nabil (al-Dahhak bin Makhlad), daripada Ibn Juraij, daripada Musa bin ‘Uqbah, daripada Nafi’ maula Ibn ‘Umar, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab al-Miqah min Allah Ta’ala (Kasih Sayang Itu Daripada Allah), Hadith No. 6040.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأدب، حديث نومبور ٦٠٤٠

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur’an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6040>

Imam al-Bukhari meletakkan hadith ini di bawah bab **al-Miqah min Allah** — “kasih sayang itu daripada Allah”. Cinta Allah kepada seorang hamba tidak berhenti di langit; ia diumumkan kepada Jibril عَلَيْهِ السَّلَام, kemudian kepada seluruh penduduk langit, lalu turun ke bumi sebagai *qabul* — penerimaan dan kasih sayang manusia. Inilah tafsiran amali bagi ayat 19:96. Sekali lagi kita melihat bahawa cinta Allah ialah **khbar yang diumumkan** — dari Allah kepada Jibril عَلَيْهِ السَّلَام, dari Jibril عَلَيْهِ السَّلَام kepada langit, dari langit kepada bumi.

PENEMUAN SAINS: HUBUNGAN YANG SELAMAT DENGAN TUHAN DAN KETENANGAN JIWA

Ellison dan rakan-rakan (2012) menganalisis data dua gelombang kajian (longitudinal) ke atas ahli-ahli sebuah kumpulan agama di Amerika Syarikat. Mereka mengukur bagaimana seseorang merasakan hubungannya dengan Tuhan — sama ada **selamat dan yakin dikasihi** (*secure attachment*), atau **cemas dan ragu-ragu** (*anxious attachment*).

Dapatan mereka: mereka yang merasakan hubungan yang selamat dengan Tuhan mengalami **penurunan tekanan psikologi dari semasa ke semasa**, dan perasaan itu menjadi **penampian** terhadap kesan buruk peristiwa hidup yang menekan. Sebaliknya, hubungan yang cemas memburukkan kesan tekanan. Kajian-kajian lain dalam bidang yang sama melaporkan corak yang serupa. Dapatan ini selaras dengan ayat 15:49: khabar bahawa Allah Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani bukan sekadar maklumat, tetapi asas ketenangan jiwa seorang hamba.

RUJUKAN KAJIAN:

Ellison CG, Bradshaw M, Kuyel N & Marcum JP (2012). Attachment to God, stressful life events, and changes in psychological distress. *Review of Religious Research* 53(4):493–511. Consensus.
<https://consensus.app/papers/details/e7cc22d9d7805d60bc41bbdda18513ef/>

Nota: Penemuan sains dikemukakan sebagai bukti keselarasan, bukan untuk “membuktikan” kebenaran Al-Qur’an. Kebenaran wahyu berdiri dengan sendirinya; sains bersifat sementara dan sentiasa disemak semula.

KITAB YANG DIJAGA

Surah Al-Hijr dibuka dengan Kitab — surat cinta yang paling agung daripada Allah kepada manusia — dan dengan janji bahawa ia tidak akan hilang.

SURAH AL-HIJR 15:1-15

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

Alif, Laam, Raa'. Ini ialah ayat-ayat Kitab (yang lengkap sempurna) dan Al-Quran yang memberi penjelasan

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

Ada masanya orang-orang yang kafir merasa ingin kalaulah mereka telah menjadi orang-orang Islam

ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

Biarkanlah mereka makan dan bersenang-lenang dengan kemewahan dunia dan dilalaikan oleh angan-angan (daripada bertaubat dan insaf); kemudian mereka akan mengetahui kelak (bencana perbuatan mereka)

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾

Dan tiadalah Kami binasakan (penduduk) sesebuah negeri melainkan ada baginya tempoh yang tertentu dan termaklum

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٥﴾

Sesuatu umat itu tidak dapat mendahului tempohnya yang telah ditentukan, dan mereka juga tidak dapat mengundurkannya

وَقَالُوا يَأَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

Dan mereka yang ingkar berkata (kepada Nabi Muhammad): "Wahai orang yang kepadanya diturunkan Al-Quran, sesungguhnya engkau adalah orang gila

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

Sepatutnya engkau membawakan malaikat kepada kami (untuk menjadi saksi tentang kerasulanmu), jika betul engkau dari orang-orang yang benar

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذًا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

Tiadalah Kami menurunkan Malaikat melainkan dengan cara yang sungguh layak dan berhikmat, dan pada ketika itu mereka (yang ingkar) tidak akan diberi tempoh lagi

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

Sesungguhnya Kamilah yang menurunkan Al-Quran, dan Kamilah yang memelihara dan menjaganya

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

Dan demi sesungguhnya! Kami telah utuskan Rasul-rasul sebelummu (wahai Muhammad), dalam kalangan kaum-kaum yang telah lalu

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

Dan tiadalah seseorang Rasul pun yang datang kepada mereka, melainkan mereka mempersenda dan mengejek-ejeknya

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

(Sebagaimana hati kaum-kaum yang telah lalu dimasuki perasaan mempersendakan Rasul-rasul) demikianlah pula Kami masukkan perasaan yang seperti itu ke dalam hati orang-orang yang berdosa (yang menentangmu)

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

Mereka tidak percaya kepada Al-Quran yang engkau bawa, padahal telahpun berlaku undang-undang membinasakan orang-orang yang telah lalu (yang mendustakan Rasul-rasulnya)

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

Dan kalau Kami bukakan kepada mereka mana-mana pintu langit, kemudian mereka dapat naik melalui pintu itu (pada siang hari yang membolehkan mereka menyaksikan segala kenyataan yang ada)

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

Tentulah mereka akan (mengingkari kenyataan yang benar itu dengan) berkata: "Hanya mata kami telah disilapkan penglihatannya bahkan kami adalah kaum yang telah disihirkan (oleh Muhammad)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:1-15

ULASAN

Ayat 9 ialah antara janji paling besar dalam Al-Qur'an: **"Sesungguhnya Kamilah yang menurunkan Al-Quran, dan Kamilah yang memelihara dan menjaganya."** Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa Allah sendiri yang menjamin pemeliharaan Al-Qur'an daripada sebarang perubahan dan penyelewengan.

[Tafsir Ibn Kathir 15:9](#) Lebih empat belas abad kemudian, Al-Qur'an yang kita baca hari ini masih sama hurufnya dengan yang dibaca oleh para sahabat.

Sesuatu yang dijaga dengan begitu rapi menunjukkan betapa berharganya ia di sisi Pemiliknya — dan betapa berharganya manusia yang menjadi tujuan Kitab itu diturunkan. Allah tidak menjaga kata-kata-Nya untuk diri-Nya; Dia menjaganya untuk kita. Sebaliknya, ayat 6 hingga 15 menggambarkan mereka yang mengejek, menuntut malaikat diturunkan, dan berkata walaupun pintu langit dibuka sekalipun mereka akan berkata ***“Hanya mata kami telah disilapkan penglihatannya”*** (15:15). Cinta yang dihulurkan boleh ditolak; tetapi ia tetap dihulurkan.

PERBENDAHARAAN DI SISI-NYA

Dari Kitab, Allah membawa kita melihat langit, bumi dan angin — semuanya disusun untuk kehidupan manusia.

SURAH AL-HIJR 15:16–25

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾

Dan demi sesungguhnya! Kami telah menjadikan di langit: bintang-bintang (yang berbagai bentuk dan keadaan) serta kami hiasi langit itu bagi orang-orang yang melihatnya

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

Dan Kami pelihara (urusan) langit itu dari (masuk campur) tiap-tiap Syaitan yang kena rejam

إِلَّا مَنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ وَشِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

Kecuali Syaitan yang curi mendengar percakapan (malaikat di langit), maka ia diburu dan diikuti (dengan rejaman) api yang menyala, yang nyata kelihatan

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

Dan bumi ini Kami bentangkan, dan Kami letakkan padanya gunung-ganang yang kukuh terdiri, serta Kami tumbuhkan padanya tiap-tiap sesuatu yang tertentu timbangannya

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾

Dan Kami jadikan untuk kamu pada bumi ini segala keperluan hidup, juga Kami jadikan makhluk-makhluk yang kamu bukanlah orang yang sebenar menyediakan rezekinya

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

Dan tidak ada sesuatupun melainkan pada sisi Kami sahaja perbendaharaannya dan Kami tidak menurunkannya melainkan dengan menurut kadar dan masa yang tertentu

وَأَرْسَلْنَا الرِّيْحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ

بِخَزَنِينَ ﴿٢٢﴾

Dan Kami hantarkan angin sebagai pembawa air dan pemindah benih; maka dengan itu Kami menurunkan air (hujan) dari langit, kemudian Kami berikan kamu meminumnya; dan bukanlah kamu yang (berkuasa menurunkannya atau) menyimpannya

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

Dan sesungguhnya Kamilah yang menghidupkan dan yang mematikan, dan Kamilah yang kekal memiliki segala-galanya

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

Dan sesungguhnya Kami telah mengetahui orang-orang yang segera (berbakti) di antara kamu, dan sesungguhnya Kami telah mengetahui orang-orang yang lambat

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

Dan sesungguhnya Tuhanmu, Dia lah yang menghimpunkan mereka semuanya; sesungguhnya Ia Maha Bijaksana, lagi Maha Mengetahui

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:16-25

ULASAN

Ayat 16 hingga 20 menyebut gugusan bintang, bumi yang dihamparkan, gunung yang dipasakkan, dan tumbuhan yang tumbuh **“tiap-tiap sesuatu yang tertentu timbangannya”** — *mauzun*. Kemudian Allah berfirman: **“Dan Kami jadikan untuk kamu pada bumi ini segala keperluan hidup, juga Kami jadikan makhluk-makhluk yang kamu bukanlah orang yang sebenar menyediakan rezekinya”** (15:20).

Ayat 21 dan 22 sangat indah: **“Dan tidak ada sesuatupun melainkan pada sisi Kami sahaja perbendaharaannya dan Kami tidak menurunkannya melainkan dengan menurut kadar dan masa yang tertentu.”** Lalu Allah menyebut angin yang membawa air dan memindahkan benih, hujan yang diturunkan, dan air yang kita minum — **“dan bukanlah kamu yang (berkuasa menurunkannya atau) menyimpannya.”** Seorang yang mencintai akan memberi menurut keperluan, pada masa yang paling sesuai. Begitulah Allah menurunkan rezeki: tidak terlalu banyak sehingga merosakkan, tidak terlalu sedikit sehingga membinasakan, tetapi **bi-qadarin ma’lum** — dengan kadar yang tertentu.

TIUPAN ROH DAN “HAMBA-HAMBA-KU”

Kisah penciptaan Nabi Adam عَلَيْهِ السَّلَام dalam Surah Al-Hijr memperlihatkan kemuliaan yang Allah berikan kepada manusia sejak awal lagi.

SURAH AL-HIJR 15:26-44

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

Dan sesungguhnya Kami telah menciptakan manusia (Adam) dari tanah liat yang kering, yang berasal dari tanah kental yang berubah warna dan baunya

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

Dan jin pula, Kami jadikan dia sebelum itu, dari angin api yang panasnya menyerap ke liang bulu roma

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِيقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

Dan (ingatkanlah peristiwa) ketika Tuhanmu berfirman kepada malaikat: "Sesungguhnya Aku hendak menciptakan manusia dari tanah liat yang kering, yang berasal dari tanah kental yang berubah warna dan baunya

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُو سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

Kemudian apabila Aku sempurnakan kejadiannya, serta Aku tiupkan padanya roh dari (ciptaan) ku, maka hendaklah kamu sujud kepadanya

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

(Setelah selesai kejadian Adam) maka sujudlah sekalian malaikat, semuanya sekali

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

Melainkan Iblis; ia enggan turut bersama mereka yang sujud

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

Allah berfirman: Hai Iblis, apa sebabnya engkau tidak turut bersama mereka yang sujud itu

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِن صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

Iblis menjawab: "Aku tidak patut sujud kepada manusia yang Engkau jadikan dia dari tanah liat yang kering, yang berasal dari tanah kental yang berubah warna dan baunya

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِعٌ ﴿٣٤﴾

Allah berfirman: "Kalau demikian, keluarlah engkau daripadanya, kerana sesungguhnya engkau dari sekarang ke masa depan adalah (satu makhluk yang) diusir

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

Dan sesungguhnya engkau ditimpa laknat terus-menerus hingga ke hari kiamat

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

Iblis berkata: "Wahai Tuhanku! Jika demikian, berilah tempoh kepadaku hingga ke hari mereka dibangkitkan (hari kiamat)

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

Allah berfirman: "Dengan permohonanmu itu, maka sesungguhnya engkau dari golongan yang diberi tempoh

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

Hingga ke hari - masa yang termaklum

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

Iblis berkata: "Wahai Tuhanku! Kerana Engkau telah menjadikan daku sesat, (maka) demi sesungguhnya aku akan memperelokkan segala jenis maksiat kepada Adam dan zuriatnya di dunia ini, dan aku akan menyesatkan mereka semuanya

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

Kecuali di antara zuriat-zuriat Adam itu hamba-hambaMu yang dibersihkan dari sebarang syirik

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

Allah berfirman: "Inilah satu jalan yang lurus, yang tetap Aku memeliharanya

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

Sesungguhnya hamba-hambaKu, tidaklah ada bagimu sebarang kuasa untuk menyesatkan mereka, kecuali sesiapa yang menurutmu dari orang-orang yang sesat (dengan pilihannya sendiri)

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

Dan sesungguhnya neraka Jahannam itu, tempat yang dijanjikan bagi sekalian mereka (yang menurutmu)

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

Ia mempunyai tujuh pintu; bagi tiap-tiap sebuah pintu ada bahagian yang tertentu dari mereka (yang sesat dan menyesatkan itu)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:26-44

ULASAN

Manusia dicipta daripada **“tanah liat yang kering, yang berasal dari tanah kental yang berubah warna dan baunya”** (15:26) — asal yang sangat rendah. Namun Allah berfirman: **“Kemudian apabila Aku sempurnakan kejadiannya, serta Aku tiupkan padanya roh dari (ciptaan)-Ku, maka hendaklah kamu sujud kepadanya”** (15:29). Roh itu dinisbahkan kepada Allah sebagai tanda kemuliaan — bukan bermaksud sebahagian daripada Zat-Nya, tetapi roh ciptaan-Nya yang dimuliakan. Para malaikat diperintahkan sujud penghormatan kepada makhluk yang asalnya tanah itu. **Imam Ibn Kathir** menyebut bahawa perintah sujud ini ialah penghormatan dan pemuliaan kepada Nabi Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ. [Tafsir Ibn Kathir 15:29](#)

Iblis enggan dan bersumpah untuk menyesatkan manusia, **“kecuali di antara zuriat-zuriat Adam itu hamba-hamba-Mu yang dibersihkan dari sebarang syirik”** (15:40). Lalu Allah menjawab dengan kalimah yang penuh perlindungan: **“Sesungguhnya hamba-hamba-Ku, tidaklah ada bagimu sebarang kuasa untuk menyesatkan mereka”** (15:42). Perhatikan perkataan **‘ibadi** — hamba-hamba-Ku. Perkataan yang sama akan muncul semula dalam ayat 15:49. Mereka yang Allah nisbahkan kepada diri-Nya berada dalam lingkungan penjagaan-Nya.

TAMAN BAGI ORANG YANG BERTAKWA

Sesurus sebelum ayat tiang eBook ini, Allah melukiskan tempat kembali bagi hamba-hamba yang dicintai-Nya.

SURAH AL-HIJR 15:45–48

﴿٤٥﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

Sesungguhnya orang-orang yang bertaqwa adalah ditempatkan di dalam beberapa taman Syurga, dengan matair-matair terpancar padanya

﴿٤٦﴾ أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ

(Mereka dipersilakan oleh malaikat dengan berkata): "Masuklah kamu ke dalamnya dengan selamat sejahtera serta beroleh aman

﴿٤٧﴾ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ

Dan Kami cabut akan apa yang ada dihati mereka dari perasaan hasad dengki sehingga menjadilah mereka bersaudara (dalam suasana kasih mesra), serta mereka duduk berhadap-hadapan di atas pelamin masing-masing

﴿٤٨﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ

Mereka tidak akan disentuh susah payah dalam Syurga itu, dan mereka pula tidak sekali-kali akan dikeluarkan daripadanya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:45-48

ULASAN

Empat ayat ini menggambarkan syurga dengan cara yang sangat lembut. Mereka disambut: ***"Masuklah kamu ke dalamnya dengan selamat sejahtera serta beroleh aman"*** (15:46). Kemudian: ***"Dan Kami cabut akan apa yang ada di hati mereka dari perasaan hasad dengki sehingga menjadilah mereka bersaudara (dalam suasana kasih mesra), serta mereka duduk berhadap-hadapan di atas pelamin masing-masing"*** (15:47). Nikmat syurga yang pertama disebut bukan makanan atau istana, tetapi ***hati yang dibersihkan dan persaudaraan yang penuh kasih***. Dan ia kekal: ***"dan mereka pula tidak sekali-kali akan dikeluarkan daripadanya"*** (15:48).

Susunan ini penting. Selepas Allah menggambarkan neraka (15:43–44) dan syurga (15:45–48), barulah Dia memerintahkan khabar besar dalam ayat 49. Seolah-olah selepas melihat kedua-dua tempat kembali itu, hati manusia tertanya-tanya: *bagaimanakah Allah akan memandangkanku?* Lalu jawapannya datang.

“KHABARKANLAH KEPADA HAMBA-HAMBA-KU”

Inilah ayat yang menjadi tiang eBook ini — khabar cinta Tuhan kepada hamba-Nya, yang disusuli dengan peringatan yang menjaga khabar itu daripada disalah faham.

SURAH AL-HIJR 15:49

﴿٤٩﴾ نَبِّئْ عِبَادِيَ أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

Khabarkanlah kepada hamba-hambaKu (wahai Muhammad), bahawa Akulah Yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani (bagi mereka yang bertaubat dan beramal soleh)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:49

SURAH AL-HIJR 15:50

﴿٥٠﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

Dan bahawa azabKu, ialah azab yang tidak terperi sakitnya, (bagi mereka yang tetap dalam kederhakaannya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:50

HURAIAN AYAT 15:49–50

Pertama: “Nabbi” — umumkanlah khabar yang besar. Ayat ini dimulakan dengan kata perintah *nabbi*’, daripada akar kata *naba’*. Dalam bahasa Arab, *naba’* bukan sebarang khabar, tetapi **berita yang besar dan penting** — perkataan yang sama digunakan untuk *al-naba’ al-‘azim*, “berita yang besar” (78:2). Allah tidak berkata “beritahulah jika mereka bertanya”, tetapi memerintahkan Rasulullah ﷺ untuk **mengumumkannya**. Khabar tentang keampunan dan kasih sayang Allah ialah khabar yang mesti sampai kepada setiap manusia.

Kedua: “‘ibadi” — hamba-hamba-Ku. Allah tidak berkata “khabarkanlah kepada manusia” atau “kepada orang-orang beriman”, tetapi **‘ibadi** — hamba-hamba-Ku. Huruf *ya’* di hujung perkataan itu ialah tanda pemilikan dan kedekatan. Panggilan yang sama digunakan dalam ayat 39:53 kepada mereka yang telah melampaui batas dengan dosa: **“Wahai hamba-hamba-Ku yang telah melampaui batas terhadap diri mereka sendiri.”** Walaupun berdosa, mereka masih dipanggil *hamba-hamba-Ku*. Inilah bahasa cinta.

Ketiga: “Anni ana al-Ghafur al-Rahim” — penegasan berlapis. Teks Arabnya mengandungi beberapa lapis penegasan: *anni* (bahawa sesungguhnya Aku), *ana* (Akulah — kata ganti yang diulang), dan kedua-dua nama yang didatangkan dengan *al-* (*al-Ghafur*, *al-Rahim*), yang membawa maksud **kesempurnaan** sifat itu. Seolah-olah Allah berfirman: *Akulah, dan hanya Aku, yang benar-benar Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani.* *Al-Ghafur* didahulukan: Allah **menutup dan menghapuskan** dosa terlebih dahulu, kemudian *al-Rahim* — Dia **melimpahkan kasih sayang** kepada hamba yang telah dibersihkan itu.

Keempat: Ayat 50 — azab tidak disebut sebagai nama-Nya. Ayat seterusnya berbunyi: **“Dan bahawa azab-Ku, ialah azab yang tidak terperi sakitnya.”** Para ulama tafsir memerhatikan perbezaan susunan yang halus ini: pada ayat 49, Allah menisbahkan keampunan dan rahmat kepada **Zat-Nya** — *Akulah Yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani*; tetapi pada ayat 50, Dia tidak berfirman “Akulah Yang Maha Menyeksa”, sebaliknya menyebut *azab-Ku*. Rahmat ialah sifat yang dinisbahkan terus kepada Diri-Nya; azab disebut sebagai tindakan bagi mereka yang memilihnya. Ini selaras dengan firman-Nya: **“rahmat-Ku meliputi tiap-tiap sesuatu”** (7:156).

Kelima: Antara harapan dan takut. Walaupun begitu, ayat 50 tetap ada — dan ia diletakkan sejurus selepas ayat 49. **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa kedua-dua ayat ini menghimpunkan dua sifat: Allah memiliki rahmat yang luas dan juga azab yang pedih, supaya hamba tidak berputus asa dan tidak pula merasa aman daripada azab-Nya. [Tafsir Ibn Kathir 15:49](#) Rasulullah ﷺ menggambarkan keseimbangan ini dalam sebuah hadith: sekiranya orang kafir mengetahui seluruh rahmat yang ada di sisi Allah, dia tidak akan berputus asa daripada syurga; dan sekiranya orang beriman mengetahui seluruh azab yang ada di sisi Allah, dia tidak akan merasa aman daripada neraka ([Sahih al-Bukhari 6469](#)). Cinta yang sebenar bukan cinta yang memanjakan hingga lalai, tetapi cinta yang mendidik — seperti seorang ibu yang memeluk anaknya, tetapi tetap memberi amaran tentang api.

Ayat-ayat lain yang menyokong khabar ini:

SURAH AZ-ZUMAR 39:53

قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Wahai hamba-hambaKu yang telah melampaui batas terhadap diri mereka sendiri (dengan perbuatan-perbuatan maksiat), janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah, kerana sesungguhnya Allah mengampunkan segala dosa; sesungguhnya Dia lah jua Yang Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/39:53

SURAH AL-A'RAF 7:156

وَكَتُبْنَا لَهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا إِلَيْكَ قَالِ عَذَابِي أَصِيبُ بِهِ مَنَ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَاكُنْ بِهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

Dan tetapkanlah untuk Kami kebaikan dalam dunia ini dan juga di akhirat, sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepadaMu". Allah berfirman: "AzabKu akan Aku timpakan kepada sesiapa yang Aku kehendaki,

dan rahmatKu meliputi tiap-tiap sesuatu; maka Aku akan menentukannya bagi orang-orang yang bertaqwa, dan yang memberi zakat, serta orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat Kami

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/7:156

SURAH AL-AN'AM 6:54

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى
نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ
وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

Dan apabila orang-orang yang beriman kepada ayat-ayat keterangan Kami itu datang kepadamu (dengan tujuan hendak bertaubat dari dosa-dosa mereka), maka katakanlah: "Mudah-mudahan kamu beroleh selamat! Tuhan kamu telah menetapkan bagi diriNya untuk memberi rahmat (yang melimpah-limpah): bahawasanya sesiapa di antara kamu yang melakukan kejahatan dengan sebab kejahilannya, kemudian ia bertaubat sesudah itu, dan berusaha memperbaiki (amalannya), maka sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/6:54

Ayat 6:54 mengandungi ungkapan yang luar biasa: **“Tuhan kamu telah menetapkan bagi diri-Nya untuk memberi rahmat”** — *kataba rabbukum ‘ala nafsih al-rahmah*. Tiada siapa yang mewajibkan Allah; Dia sendiri yang menulis ke atas Diri-Nya untuk bersifat rahmat. Dan ayat 39:53 menutup semua pintu putus asa: **“janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah, kerana sesungguhnya Allah mengampunkan segala dosa.”**

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6000

حَدَّثَنَا الْحَكَمُ بْنُ نَافِعٍ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، أَخْبَرَنَا سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ، أَنَّ أَبَا
هُرَيْرَةَ، قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ « جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِائَةَ جُزْءٍ،
فَأَمْسَكَ عَنْهُ تِسْعَةٌ وَتِسْعِينَ جُزْءًا، وَأَنْزَلَ فِي الْأَرْضِ جُزْءًا وَاحِدًا، فَمِنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ
يَتَرَا حِمُّ الْخَلْقِ، حَتَّى تَرْفَعَ الْفَرَسُ حَافِرَهَا عَنْ وَلَدِهَا خَشْيَةً أَنْ تُصِيبَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Aku mendengar Rasulullah ﷺ bersabda: **“Allah menjadikan rahmat itu seratus bahagian. Dia menahan di sisi-Nya sembilan puluh sembilan bahagian, dan menurunkan ke bumi satu bahagian sahaja. Daripada satu bahagian itulah seluruh makhluk saling berkasih sayang, sehingga seekor kuda mengangkat kakinya daripada anaknya kerana bimbang terpijak anak itu.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [al-Hakam bin Nafi' \(Abu al-Yaman\)](#), daripada [Syu'aib bin Abi Hamzah](#), daripada [al-Zuhri](#), daripada [Sa'id bin al-Musayyab](#), daripada [Abu Hurairah](#) رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab Ja'ala Allah al-Rahmah Mi'ata Juz', Hadith No. 6000.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأدب، حديث نومبور ٦٠٠٠

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6000>

Hadith ini memberi gambaran tentang betapa luasnya rahmat Allah. Seluruh kasih sayang di bumi — kasih ibu kepada anak, kasih suami isteri, belas kasihan manusia kepada haiwan, hingga seekor kuda yang mengangkat kakinya supaya tidak terpijak anaknya — semuanya berasal daripada **satu bahagian** sahaja. Sembilan puluh sembilan bahagian lagi disimpan di sisi Allah. Jika satu bahagian sudah memenuhi dunia dengan kasih sayang, bayangkanlah apa yang menanti hamba-hamba-Nya di akhirat. Inilah isi khabar dalam ayat 15:49.

KHABAR GEMBIRA UNTUK NABI IBRAHIM عَلَيْهِ السَّلَامُ

Sejurus selepas khabar besar dalam ayat 49, Allah menceritakan satu khabar gembira yang dibawa oleh malaikat kepada seorang nabi yang sudah tua.

SURAH AL-HIJR 15:51-60

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

Dan khabarkanlah kepada mereka perihal tetamu Nabi Ibrahim

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

Ketika mereka masuk mendapatkannya lalu memberi salam dengan berkata: "Selamat sejahtera kepadamu!" Ia berkata: "Sesungguhnya kami berasa takut kepada kamu

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

Mereka menjawab: "Janganlah engkau takut, sebenarnya kami hendak mengembirakanmu dengan berita bahawa engkau akan beroleh seorang anak lelaki yang bakal menjadi seorang yang berilmu

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

Nabi Ibrahim berkata: "Betulkah kamu mengembirakan daku (dengan berita yang demikian), padahal aku telah tua; maka dengan jalan apakah kamu mengembirakan daku

قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

Mereka menjawab: "Kami mengembirakanmu dengan jalan yang sungguh benar; oleh itu janganlah engkau menjadi dari orang-orang yang berputus asa

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

Nabi Ibrahim berkata: "Dan tiadalah sesiapa yang berputus asa dari rahmat Tuhannya melainkan orang-orang yang sesat

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

Nabi Ibrahim bertanya pula: "Apa hal kamu wahai Utusan Tuhan

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

Mereka menjawab: "Kami diutus kepada suatu kaum yang berdosa (untuk membinasakan mereka)

إِلَّا عَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

Melainkan keluarga Nabi Lut; sesungguhnya kami akan menyelamatkan mereka semuanya

إِلَّا أَمْرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٦٠﴾

Kecuali isterinya; kami telah tentukan (menurut keputusan Tuhan) sesungguhnya ia dari orang-orang yang tinggal (menerima kebinasaan)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:51-60

HURAIAN AYAT 15:55–56

Pertama: Kisah sebagai contoh khabar. Ayat 51 dimulakan dengan perkataan yang sama: **“Dan khabarkanlah kepada mereka”** — *wa nabbi’hum*. Selepas Allah mengumumkan bahawa Dia Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani, Dia segera memberikan contoh: tetamu Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام datang membawa **“berita bahawa engkau akan beroleh seorang anak lelaki yang bakal menjadi seorang yang berilmu”** (15:53). Khabar rahmat (15:49) dan khabar gembira untuk Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام (15:53) datang berturut-turut.

Kedua: “Janganlah engkau menjadi dari orang-orang yang berputus asa.” Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام kehairanan kerana dirinya sudah tua (15:54). Malaikat menjawab: **“Kami mengembirakanmu dengan jalan yang sungguh benar; oleh itu janganlah engkau menjadi dari orang-orang yang berputus asa”** (15:55). Lalu Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام menjawab dengan kalimah yang menjadi kaedah iman: **“Dan tiadalah sesiapa yang berputus asa dari rahmat Tuhannya melainkan orang-orang yang sesat”** (15:56). Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام bukan berputus asa, tetapi kehairanan; dan baginda menegaskan bahawa baginda lebih mengenali rahmat Allah daripada berputus asa daripadanya. [Tafsir Ibn Kathir 15:56](#)

Ketiga: Putus asa ialah kesesatan. Al-Qur’an meletakkan putus asa daripada rahmat Allah sebagai tanda kesesatan (*al-dallun*). Ini kerana putus asa bermakna menyangka bahawa ada sesuatu yang lebih besar daripada rahmat Allah — sama ada usia, dosa, penyakit atau keadaan. Orang yang mengenali Allah sebagai *al-Ghafur al-Rahim* (15:49) tidak akan berputus asa.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 7505

حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ، أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، حَدَّثَنَا أَبُو الزِّنَادِ، عَنِ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « قَالَ اللَّهُ أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **“Allah berfirman: Aku menurut sangkaan hamba-Ku terhadap-Ku.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Abu al-Yaman \(al-Hakam bin Nafi'\)](#), daripada [Syu'aib bin Abi Hamzah](#), daripada [Abu al-Zinad](#), daripada [al-A'raj \('Abd al-Rahman bin Hurmuz\)](#), daripada [Abu Hurairah](#) رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tauhid, Bab Qaul Allah Ta'ala {Yuriduna an Yubaddilu Kalam Allah}, Hadith No. 7505.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التوحيد، حديث نومبور ٧٥٠٥

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:7505>

Hadith qudsi yang ringkas ini ialah kunci bagi ayat 15:55–56. Allah bersama sangkaan hamba-Nya. Sesiapa yang bersangka baik dan mengharapkan rahmat-Nya, akan mendapatinya; sesiapa yang berputus asa, telah menutup pintu yang Allah sendiri buka. Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام bersangka baik walaupun usianya sudah lanjut — dan khabar gembira itu benar-benar berlaku.

PENEMUAN SAINS: HARAPAN DAN PUTUS ASA DALAM KAJIAN KESIHATAN

Stern, Dhanda dan Hazuda (2001) mengikuti 795 orang dewasa berusia 64 hingga 79 tahun dalam San Antonio Longitudinal Study of Aging. Mereka yang menjawab “tidak” kepada soalan “Adakah anda berharap tentang masa depan?” dikelaskan sebagai **putus harapan** (*hopeless*).

Selepas tempoh susulan, **29% daripada mereka yang putus harapan telah meninggal dunia**, berbanding **11%** dalam kalangan mereka yang berharap. Selepas mengambil kira umur, tabiat merokok, penyakit sedia ada, tahap kesihatan dan hubungan sosial, putus harapan masih meningkatkan risiko kematian kira-kira **dua kali ganda**. Para penyelidik menyimpulkan bahawa putus harapan ialah peramal kematian yang penting bagi orang dewasa pertengahan umur dan warga emas. Dapatan ini memberi gambaran saintifik tentang mengapa Al-Qur'an begitu tegas melarang putus asa (15:55–56).

RUJUKAN KAJIAN:

Stern SL, Dhanda R & Hazuda HP (2001). Hopelessness predicts mortality in older Mexican and European Americans. *Psychosomatic Medicine* 63(3):344–351. PubMed PMID 11386308. <https://doi.org/10.1097/00006842-200105000-00003>

KAUM NABI LUT عَلَيْهِ السَّلَامُ, PENDUDUK AIKAH DAN AL-HIJR

Selepas khabar rahmat, Allah menceritakan tiga kaum yang menolak khabar itu — sebagai peringatan sebagaimana ayat 50.

SURAH AL-HIJR 15:61–77

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

Maka apabila (malaikat-malaikat) utusan itu datang kepada kaum Nabi Lut

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

Nabi Lut berkata: "Sesungguhnya kamu suatu kaum yang tidak dikenali (serta tidak diketahui baiknya kedatangan kamu)

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

Mereka menjawab: "(Kedatangan kami bukan untuk mendukacitakanmu) bahkan kami datang kepadamu untuk membawa azab yang mereka ragu-ragukan kebenarannya

وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

Juga membawa kepadamu perkara yang benar (tentang kebinasaan mereka); dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang benar

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ
وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

Oleh itu, bawalah pergi keluargamu pada waktu malam serta ikutlah di belakang mereka; dan janganlah seseorang pun di antara kamu berpaling (ke belakang); serta pergilah terus ke arah yang diperintahkan kamu menujunya

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

Dan Kami wahyukan kepadanya tentang kesudahan perkara itu; iaitu mereka akan dibinasakan pada waktu pagi, sehingga mereka punah ranah dan terputus keturunannya

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

Dan (semasa kedatangan mereka) datanglah penduduk bandar itu dengan gembira

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

Nabi Lut berkata: "Sesungguhnya mereka ini tetamuku, maka janganlah kamu memberi malu kepadaku

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

Dan takutlah kamu kepada Allah serta janganlah kamu menghinakan daku

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

Mereka menjawab: "Bukankah kami telah melarangmu jangan menerima sebarang tetamu dari orang ramai (atau memberi perlindungan kepada mereka)

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ﴿٧١﴾

Nabi Lut berkata: "Di sini ada anak-anak perempuanku, kalaulah kamu mahu melakukan (secara halal)

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

Demi umurmu (wahai Muhammad), sesungguhnya mereka membuta tuli dalam kemabukan maksiat mereka

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

Akhirnya merekapun dibinasakan oleh letusan suara yang menggempakan bumi, ketika matahari terbit

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

Maka Kami jadikan negeri kaum Lut itu tunggang-balik (tertimbus segala yang ada di muka buminya), dan kami hujani atasnya dengan batu dari tanah yang dibakar

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

Sesungguhnya balasan azab yang demikian itu, mengandungi tanda-tanda bagi orang-orang yang kenalkan sesuatu serta memerhati dan memikirkannya

وَإِنَّهَا لِبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

Dan sesungguhnya negeri kaum Lut yang telah dibinasakan itu, terletak di jalan yang tetap (dilalui orang)

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

Sesungguhnya keadaan yang demikian, mengandung satu tanda yang memberi kesedaran kepada orang-orang yang beriman

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:61-77

SURAH AL-HIJR 15:78-84

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

Dan sebenarnya penduduk kampung "Aikah" adalah orang-orang yang berlaku zalim

فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ وَانْتَهَمَا لِبِأَمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

Maka Kami membalas kezaliman mereka itu dengan azab yang membinasakan; dan sesungguhnya kedua-duanya itu terletak di jalan yang terang (yang masih dilalui orang)

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

Dan demi sesungguhnya penduduk "Al-Hijr" telah mendustakan Rasul-rasul

وَعَايَيْنَاهُمْ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

Dan Kami telah berikan kepada mereka tanda-tanda (yang membuktikan kebenaran agama dan Rasul Kami); dalam pada itu, mereka terus juga berpaling (mengingkarinya)

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

Dan mereka memahat sebahagian dari gunung-ganang, sebagai tempat tinggal dengan keadaan aman (dari sesuatu bahaya)

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

Meskipun demikian, mereka dibinasakan juga oleh letusan suara yang menggempakan pada bumi waktu pagi

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

Maka apa yang mereka telah usahakan itu, tidak dapat menolong mereka sedikit pun

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:78-84

ULASAN

Kaum Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَامُ telah diberi peringatan, tetapi mereka tetap dalam kemabukan maksiat: **“Demi umurmu (wahai Muhammad), sesungguhnya mereka membuta tuli dalam kemabukan maksiat mereka”** (15:72). Ayat ini juga menunjukkan kemuliaan Rasulullah ﷺ — Allah bersumpah dengan umur baginda. Imam Ibn Kathir menukilkan pendapat Ibn ‘Abbas رضى الله عنهما bahawa Allah tidak pernah bersumpah dengan hayat seseorang selain Rasulullah ﷺ. [Tafsir Ibn Kathir 15:72](#) Sumpah ini sendiri ialah satu khabar cinta.

Ayat 75 menyatakan: **“Sesungguhnya balasan azab yang demikian itu, mengandungi tanda-tanda bagi orang-orang yang kenalkan sesuatu serta memerhati dan memikirkannya”** — lil-mutawassimin. Penduduk Aikah (kaum Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَامُ) dan penduduk al-Hijr (kaum Thamud, kaum Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَامُ) pula telah diberi tanda-tanda, tetapi **“mereka terus juga berpaling (mengingkarinya)”** (15:81). Mereka memahat rumah di gunung-ganang dengan rasa aman (15:82), tetapi **“apa yang mereka telah usahakan itu, tidak dapat menolong mereka sedikit pun”** (15:84). Surah ini dinamakan sempena al-Hijr, sebagai peringatan bahawa keselamatan bukan pada batu yang kukuh, tetapi pada rahmat Allah.

TUJUH AYAT YANG DIULANG DAN SUJUD SEORANG KEKASIH

Surah Al-Hijr ditutup dengan pujukan Allah kepada Rasulullah ﷺ yang sedang bersedih kerana ejekan kaumnya.

SURAH AL-HIJR 15:85–99

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَتِيَةٌ
فَأَصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

Dan (ingatlah) tiadalah Kami mencipta langit dan bumi serta segala yang ada di antara keduanya itu, melainkan dengan cara yang sungguh layak dan berhikmat; dan sesungguhnya hari kiamat itu tetap akan datang; oleh itu biarkanlah (golongan kafir yang mendustakanmu itu wahai Muhammad) serta layanlah mereka dengan cara yang elok

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

Sesungguhnya Tuhanmu, Dia lah yang menciptakan sekalian makhluk, lagi Yang Maha Mengetahui (akan hal mereka)

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَكَ سَبْعَ آيَاتٍ مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

Dan sesungguhnya Kami telah memberi kepadamu (wahai Muhammad) tujuh ayat yang diulang-ulang bacaannya dan seluruh Al-Quran yang amat besar kemuliaan dan faedahnya

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَآخُفِضْ
جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

Janganlah engkau menunjukan pandanganmu (serta menaruh hati) kepada nikmat kesenangan yang kami berikan kepada beberapa golongan di antara mereka (yang kafir itu) dan janganlah engkau merasa dukacita terhadap mereka (kerana mereka tidak beriman dan tidak dapat menguatkan Islam sebagaimana yang engkau harapkan); dan sebaliknya hendaklah engkau merendah diri kepada orang-orang yang beriman (sekali pun mereka dari golongan fakir miskin)

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

Dan katakanlah: "Sesungguhnya aku ini, adalah seorang Rasul pemberi amaran dengan bukti-bukti yang nyata (tentang turunnya azab ke atas orang-orang yang ingkar)

كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

(Kami berikan kepadamu Al-Faatihah dan Al-Quran) samalah seperti Kami menurunkan (Kitab-kitab) kepada orang-orang yang membahagi-bahagi

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

(laitu) mereka yang menjadikan Al-Quran terbahagi kepada beberapa bahagian (lalu mereka percaya kepada sebahagian dan menolak sebahagian yang lain)

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

Demi Tuhanmu! Kami akan menyoal mereka (yang kafir itu) semuanya (pada hari kiamat kelak)

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

Mengenai apa yang mereka telah lakukan

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

Oleh itu, sampaikanlah secara berterus-terang apa yang diperintahkan kepadamu (wahai Muhammad), dan janganlah engkau hiraukan bantahan dan tentangan kaum kafir musyrik itu

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

Sesungguhnya Kami tetap memelihara dan mengawalmu dari kejahatan orang-orang yang mengejek-ejek dan mempersendakanmu

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

(laitu) mereka yang mengadakan tuhan yang lain bersama-sama Allah, maka mereka akan mengetahui kelak (akibatnya)

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

Dan demi sesungguhnya Kami mengetahui, bahawa engkau bersusah hati dengan sebab apa yang mereka katakan

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

Oleh itu, bertasbihlah engkau dengan memuji Tuhanmu, serta jadilah dari orang-orang yang sujud

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

Dan sembahlah Tuhanmu, sehingga datang kepadamu (perkara yang tetap) yakin

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/15:85-99

ULASAN

Ayat 85 memerintahkan: **“*layanlah mereka dengan cara yang elok*”** — *fasfahis-safhal-jamil*, maafkanlah dengan kemaafan yang indah. Kemudian Allah mengingatkan kurniaan yang paling besar: **“*Dan sesungguhnya Kami telah memberi kepadamu (wahai Muhammad) tujuh ayat yang diulang-ulang bacaannya dan seluruh Al-Quran yang amat besar kemuliaan dan faedahnya*”** (15:87). Imam Ibn Kathir menyebut bahawa *al-sab‘ al-mathani* ialah Surah Al-Fatihah, berdasarkan hadith dalam Sahih al-Bukhari. [Tafsir Ibn Kathir 15:87](#) Surah yang kita ulang sekurang-kurangnya tujuh belas kali sehari itu bermula dengan *al-Rahman al-Rahim* — khabar cinta yang diulang dalam setiap rakaat.

Ayat 88 melarang baginda memandang kesenangan dunia orang lain, dan memerintahkan: **“*hendaklah engkau merendah diri kepada orang-orang yang beriman*”** — *wakhfid janahaka*, rendahkanlah sayapmu, seperti burung yang melindungi anak-anaknya. Lalu ayat 97 hingga 99 menjadi pujukan yang sangat lembut: **“*Dan demi sesungguhnya Kami mengetahui, bahawa engkau bersusah hati dengan sebab apa yang mereka katakan. Oleh itu, bertasbihlah engkau dengan memuji Tuhanmu, serta jadilah dari orang-orang yang sujud. Dan sembahlah Tuhanmu, sehingga datang kepadamu (perkara yang tetap) yakin.*”** Allah tahu kesedihan kekasih-Nya, dan ubatnya ialah **tasbih, sujud dan ibadah** hingga ke akhir hayat. Ketika hati sempit, tempat kembali ialah sujud di hadapan Dia yang Maha Mengasihani.

NIKMAT YANG TIDAK TERHITUNG

Surah An-Nahl dibuka dengan peringatan tentang ketentuan Allah, lalu terus membentangkan nikmat demi nikmat — bahasa cinta yang ditunjukkan, bukan diucapkan.

SURAH AN-NAHL 16:1-23

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

Telah hampir datangnya janji yang telah ditetapkan oleh Allah, maka janganlah kamu minta disegerakan. Maha suci Allah dan Maha tinggilah Ia dari perbuatan syirik yang mereka lakukan

يُنْزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

Ia menurunkan malaikat membawa wahyu dengan perintahNya kepada sesiapa yang dikehendakiNya dari hamba-hambaNya (yang layak menjadi Rasul); (lalu Ia berfirman kepada Rasul-rasul): "Hendaklah kamu menegaskan kepada umat manusia bahawa tiada Tuhan melainkan Aku. Oleh itu, bertaqwalah kamu kepadaku

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

Ia menciptakan langit dan bumi dengan cara yang sungguh layak dan berhikmat; Maha Tinggilah Ia dari perbuatan syirik yang mereka lakukan

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

Ia menciptakan manusia dari air benih, (setelah sempurna kejadiannya), tiba-tiba menjadilah ia seorang pembantah yang terang jelas bantahannya

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

Dan binatang-binatang ternak itu, Ia juga menciptakannya untuk kamu; terdapat padanya benda-benda yang memanaskan tubuh dari sejuk dan beberapa faedah yang lain; dan daripadanya juga kamu makan

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

Dan bagi kamu pada binatang-binatang ternak itu, keindahan (yang menarik hati) ketika kamu membawanya balik untuk berihat (pada waktu petang), dan ketika kamu membawanya keluar (pada waktu pagi)

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بَالِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرَّءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

Dan binatang-binatang itu pula membawa barang-barang kamu ke mana-mana negeri yang kamu tidak dapat sampai kepadanya melainkan dengan menanggung susah payah. Sesungguhnya Tuhan kamu Amat melimpah belas kasihan dan rahmatNya

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

Dan (Allah menjadikan) kuda dan baghal serta keldai untuk kamu menunggangnya, dan untuk menjadi perhiasan; dan Ia menjadikan apa yang kamu tidak mengetahuinya

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

Dan kepada Allah jualah tertentunya urusan memberi panduan yang menerangkan jalan yang lurus; dan di antara jalan-jalan yang dituju ada yang terpesong dari kebenaran; dan jika Ia kehendaki, tentulah Ia memberi petunjuk kepada kamu semua (yang menyampaikan ke jalan yang lurus itu)

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَّكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ

﴿١٠﴾

Dia lah yang menurunkan hujan dari langit; sebahagian daripadanya untuk minuman kamu dan sebahagian lagi menyebabkan tumbuhnya pokok-pokok (tumbuh-tumbuhan) untuk kamu melepaskan binatang-binatang ternak: makan padanya

يُثْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

Ia juga menumbuhkan bagi kamu dengan sebab hujan itu tanaman-tanaman dan pokok-pokok zaitun dan tamar (kurma) serta anggur; dan juga dari segala jenis buah-buahan. Sesungguhnya yang demikian mengandung satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah) bagi kaum yang mahu berfikir

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

Dan ia memudahkan bagi kamu malam dan siang, dan matahari serta bulan; dan bintang-bintang dimudahkan dengan perintahNya untuk keperluan-keperluan kamu. Sesungguhnya yang demikian itu mengandung tanda-tanda (yang membuktikan kebijaksanaan Allah) bagi kaum yang mahu memahaminya

وَمَا ذَرَأَا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

Dan apa-apa jua yang dijadikan untuk kamu di bumi yang berlainan jenisnya (dimudahkan juga untuk kegunaan kamu). Sesungguhnya yang demikian itu mengandungi satu tanda (yang membuktikan kemurahan Allah) bagi kaum yang mahu mengingati nikmat Allah itu

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

Dan Dia lah yang memudahkan laut, supaya kamu dapat makan daripadanya daging yang lembut hidup-hidup, dan dapat pula mengeluarkan daripadanya benda-benda perhiasan untuk kamu memakainya dan (selain itu) engkau melihat pula kapal-kapal belayar padanya; dan lagi supaya kamu dapat mencari rezeki dari limpah kurniaNya; dan supaya kamu bersyukur

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

﴿١٥﴾

Dan Ia mengadakan di bumi gunung-ganang yang menetapnya supaya ia tidak menghayun-hayunkan kamu; dan Ia mengadakan sungai-sungai serta jalan-jalan lalu lalang, supaya kamu dapat sampai ke matlamat yang kamu tuju

وَعَلَّمَتْهُنَّ وَأَبْلَغَتْهُنَّ وَمِنْ أَنْ يَكُنَّ لَكُنْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

Dan (Ia mengadakan) tanda-tanda panduan jalan, dan dengan bintang-bintang (pada waktu malam) mereka dapat mengetahui arah yang hendak dituju

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

Kalau sudah demikian, adakah Allah yang menciptakan semuanya itu sama seperti makhluk-makhluk yang tidak menciptakan sesuatu? Maka patutkah kamu lalai sehingga kamu tidak mahu beringat serta memikirkannya

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

Dan jika kamu menghitung nikmat Allah (yang dilimpahkannya kepada kamu), tiadalah kamu akan dapat menghitungnya satu persatu; sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

Dan Allah mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan apa yang kamu zahirkan

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

Dan makhluk-makhluk yang mereka sembah selain dari Allah itu tidak dapat menciptakan sesuatupun, bahkan merekalah yang diciptakan

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

Makhluk-makhluk itu tetap akan mati, bukanlah kekal hidup; dan mereka tidak mengetahui bilakah masing-masing akan dibangkitkan (menerima balasan)

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

Tuhan kamu (yang berhak disembah) ialah Tuhan yang satu (Maha Esa); oleh itu, orang-orang yang tidak beriman kepada hari akhirat: hati mereka ingkar dan sikap zahir mereka sombong takbur (menentang kebenaran)

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

Sebenarnya, bahawa Allah mengetahui akan apa yang mereka sembunyikan dan apa yang mereka zahirkan; sesungguhnya la tidak suka kepada orang-orang yang sombong takbur

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:1-23

ULASAN

Ayat 5 hingga 16 seperti sebuah senarai hadiah. Binatang ternak **“terdapat padanya benda-benda yang memanaskan tubuh dari sejuk dan beberapa faedah yang lain”** (16:5), dan keindahannya ketika dibawa pulang dan dilepaskan ke padang (16:6). Kuda, baghal dan keldai untuk ditunggang dan menjadi perhiasan, **“dan la menjadikan apa yang kamu tidak mengetahuinya”** (16:8) — kenderaan yang belum dikenali pada zaman itu. Hujan untuk minuman dan tumbuhan (16:10–11), malam dan siang (16:12), laut yang memberi **“daging yang lembut”** dan perhiasan (16:14), gunung-ganang, sungai, jalan dan bintang sebagai panduan (16:15–16).

Kemudian datang ayat yang merumuskan semuanya: **“Dan jika kamu menghitung nikmat Allah (yang dilimpahkannya kepada kamu), tiadalah kamu akan dapat menghitungnya satu persatu; sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani”** (16:18). Perhatikan penutupnya — sama dengan ayat 15:49: *Ghafur, Rahim*. Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa Allah mengampuni kekurangan hamba dalam mensyukuri nikmat-Nya. [Tafsir Ibn Kathir 16:18](#) Kita tidak mampu menghitung

nikmat, apatah lagi mensyukurinya dengan sempurna; namun Allah Maha Pengampun terhadap kelemahan itu.

YANG SOMBONG DAN YANG BAIK

Bahagian ini membandingkan dua golongan yang mendengar khabar yang sama, tetapi memberi jawapan yang berbeza.

SURAH AN-NAHL 16:24-34

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَّاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

Dan apabila dikatakan kepada mereka: "Apakah yang diturunkan oleh Tuhan kamu (kepada nabi Muhammad)?" Mereka menjawab: "Cerita-cerita dongeng orang-orang dahulu kala

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ
أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

(Mereka dibiarkan menuduh dengan yang demikian) supaya mereka memikul dosa-dosa mereka dengan sepenuhnya pada hari kiamat, dan juga memikul sebahagian dari dosa orang-orang yang mereka sesatkan dengan tidak berdasarkan pengetahuan yang benar; sesungguhnya amatlah buruknya dosa-dosa yang mereka lakukan itu

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ
السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَنَّهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

Sebenarnya orang-orang yang terdahulu dari mereka telah menjalankan rancangan jahat (terhadap agama Allah dan Rasul-rasulNya); maka Allah binasakan bangunan (rancangan jahat) mereka dari asas-asasnya, lalu bumbung (bangunan itu) jatuh menimpa ke atas mereka, dan mereka pula didatangi azab kebinasaan dari arah yang mereka tidak menyedarinya

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ
الَّذِينَ أُوْتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

Kemudian pada hari kiamat, Allah menghinakan mereka (dengan azab seksa) sambil bertanya: "Mana dia sekutu-sekutuKu yang kamu berperiperi memusuhi (Nabi-nabi dan orang-orang yang beriman) untuk membela mereka?" (Pada ketika itu) berkatalah orang-orang yang beroleh ilmu pengetahuan: "Sesungguhnya kehinaan hari ini dan azab seksa, adalah tertimpa kepada orang-orang yang kafir

الَّذِينَ تَتَوَفَّيْهُمْ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ
بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

(laitu) mereka yang diambil nyawanya oleh malaikat dalam keadaan mereka menganiaya diri sendiri (dengan kekufurannya)." Lalu mereka tunduk menyerah (ketika melihat azab sambil berkata): "Kami tiada melakukan sesuatu kejahatan". (Malaikat menjawab): "Bahkan (kamu ada melakukannya); sesungguhnya Allah Maha Mengetahui akan apa yang kamu telah kerjakan

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

Oleh itu, masukilah pintu-pintu neraka, tinggal kekalah kamu di dalamnya; maka sesungguhnya (neraka itu) seburuk-buruk tempat bagi orang-orang yang sombong takbur

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ اللَّهُ الَّذِي أَحْسَنُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعَمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

Dan ditanya pula kepada orang-orang yang bertaqwa: "Apakah yang telah diturunkan oleh tuhan yang telah diturunkan oleh Tuhan kamu?" Mereka menjawab: "Kebaikan" orang-orang yang berbuat kebaikan di dunia ini beroleh balasan yang baik, dan sesungguhnya balasan negeri akhirat itu lebih baik lagi; dan memanglah negeri akhirat ialah sebaik-baik negeri bagi orang-orang yang bertaqwa

جَنَّتْ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ
كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

(Untuk mereka) Syurga-syurga " Adn ", yang mereka akan memasukinya, yang mengalir padanya beberapa sungai; mereka beroleh di dalam Syurga itu apa yang mereka kehendaki; demikianlah Allah membalas orang-orang yang bertaqwa

الَّذِينَ تَتَوَفَّيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

(laitu) mereka yang diambil nyawanya oleh malaikat dalam keadaan mereka bersih suci (dari kufur syirik dan maksiat), sambil malaikat itu berkata kepada mereka: "Selamat sejahtera kepada kamu; masuklah ke dalam Syurga disebabkan amal baik yang telah kamu kerjakan

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

(Apakah yang ditunggu-tunggu oleh mereka yang tidak beriman itu?) Mereka tidak menunggu melainkan kedatangan malaikat (yang akan mencabut nyawa mereka), atau kedatangan azab Tuhanmu (yang akan membinasakan mereka). Demikianlah juga yang dilakukan oleh orang-orang kafir yang terdahulu daripada mereka (lalu dibinasakan); dan (sebenarnya) Allah tidak menganiaya mereka, tetapi merekalah yang menganiaya diri sendiri

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾

Oleh itu, mereka ditimpa azab sebagai balasan perbuatan jahat yang mereka lakukan; dan azab Allah itu meliputi mereka sebagai balasan bagi apa yang mereka telah ejek-ejek dahulu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:24-34

SURAH AN-NAHL 16:35-50

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا
 آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ
 عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

Dan berkatalah orang-orang kafir musyrik: "Kalaupun Allah menghendaki, tentulah kami tidak menyembah selain daripadanya sesuatupun, - (tidak) kami dan tidak juga datuk nenek kami; - dan tentulah kami tidak mengharamkan sesuatu pun dengan ketiadaan perintahnya". Demikianlah juga yang telah dilakukan oleh orang-orang yang terdahulu daripada mereka. (Apa yang mereka katakan itu adalah salah semata-mata) kerana bukannya Rasul-rasul semuanya tidak bertanggungjawab selain daripada menyampaikan (kehendak dan hukum Allah) dengan cara yang jelas nyata

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۖ فَمِنْهُمْ مَنْ
 هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ ۖ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

Dan sesungguhnya Kami telah mengutus dalam kalangan tiap-tiap umat seorang Rasul (dengan memerintahkannya menyeru mereka): "Hendaklah kamu menyembah Allah dan jauhilah Taghut". Maka di antara mereka (yang menerima seruan Rasul itu), ada yang diberi hidayah petunjuk oleh Allah dan ada pula yang berhak ditimpa kesesatan. Oleh itu mengembaralah kamu di bumi, kemudian lihatlah bagaimana buruknya kesudahan umat-umat yang mendustakan Rasul-rasulnya

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

Jika engkau (wahai Muhammad) terlalu tamak (inginkan mereka beroleh hidayah petunjuk, maka sesungguhnya Allah tidak memberi hidayah petunjuk kepada orang-orang yang berhak disesatkanNya; dan tiadalah bagi mereka sesiapa pun yang dapat memberikan pertolongan)

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقٌّ ۚ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

Dan mereka bersumpah dengan nama Allah dengan bersungguh-sungguh (sambil berkata): "Allah tidak akan membangkitkan semula orang-orang yang telah mati". (Itu tidak benar), bahkan janji Allah membangkitkan orang-orang yang telah mati) tetap benar; tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui

لِيَبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ

﴿٣٩﴾

(Allah menghidupkan semula orang-orang yang mati) untuk menerangkan kepada mereka apa yang mereka berselisihan padanya, dan supaya orang-orang kafir mengetahui bahawa mereka adalah orang-orang yang berdusta

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

Sesungguhnya perkataan Kami kepada sesuatu apabila Kami kehendaki, hanyalah Kami berkata kepadanya: "Jadilah engkau! ", maka menjadilah ia

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَبْوِيَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَا أَجْرُ
الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

Dan orang-orang yang berhijrah kerana Allah, sesudah mereka dianiaya (ditindas oleh musuh-musuh Islam), Kami akan menempatkan mereka di dunia ini pada tempatnya yang baik; dan sesungguhnya pahala (amal mereka yang baik itu) lebih besar di akhirat kelak, kalaulah mereka mengetahui

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

(Mereka itu ialah) orang-orang yang bersabar (menanggung kezaliman) dan berserah diri kepada Tuhannya

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

Dan tidaklah Kami mengutus Rasul-rasul sebelummu (wahai Muhammad), melainkan dari kalangan orang-orang lelaki, yang Kami wahyukan kepada mereka. Oleh itu bertanyalah kamu (wahai golongan musyrik) kepada orang-orang yang berpengetahuan ugama jika kamu tidak mengetahui

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

(Kami utuskan Rasul-rasul itu) membawa keterangan-keterangan yang jelas nyata (yang membuktikan kebenaran mereka) dan Kitab-kitab Suci (yang menjadi panduan); dan kami pula turunkan kepadamu (wahai Muhammad) Al-Quran yang memberi peringatan, supaya engkau menerangkan kepada umat manusia akan apa yang telah diturunkan kepada mereka, dan supaya mereka memikirkannya

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

(Setelah diterangkan yang demikian) maka adakah orang-orang yang merancang dan melakukan kejahatan-kejahatan itu merasa aman daripada ditimbuskan oleh Allah akan mereka ke dalam bumi, atau mereka didatangi azab dari arah yang mereka tidak menyedarinya

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

Atau la membinasakan mereka secara mengejut dalam masa mereka berulang alik melakukan kerja masing-masing? Kerana sebenarnya mereka tidak akan dapat melemahkan kuasa Allah

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

Atau la membinasakan mereka (dan harta benda mereka) sedikit demi sedikit? Kerana sesungguhnya Tuhan kamu Amat melimpah belas kasihan dan rahmatNya

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلَّهٗ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ
سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

Tidakkah mereka melihat dan memikirkan segala yang telah dijadikan oleh Allah, yang beredar (berpindah-randah) bayang-bayangNya ke kanan dan ke kiri (pada pagi dan petang), dengan keadaan tunduk menurut peraturan dan kehendak Allah, sedang mereka merendah diri

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

Dan bagi Allah jualah tunduk sujud apa yang ada di langit dan yang ada di bumi, dari makhluk-makhluk yang bergerak serta malaikat; sedang mereka (malaikat-malaikat itu) tidak berlaku sombong takbur (daripada beribadat dan sujud kepadaNya)

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

Mereka takut kepada Tuhan mereka yang mengatasi mereka (dengan kekuasaanNya), serta mereka mengerjakan apa yang diperintahkan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:35-50

ULASAN

Apabila ditanya **“Apakah yang diturunkan oleh Tuhan kamu?”**, golongan yang sombong menjawab: **“Cerita-cerita dongeng orang-orang dahulu kala”** (16:24). Tetapi apabila soalan yang sama ditanya kepada orang bertakwa, mereka menjawab: **“Kebaikan”** — *khairan* (16:30). Khabar yang sama; satu hati melihatnya sebagai dongeng, satu hati melihatnya sebagai kebaikan. Bagi golongan kedua, para malaikat menyambut mereka ketika wafat dengan ucapan: **“Selamat sejahtera kepada kamu; masuklah ke dalam Syurga”** (16:32).

Ayat 36 menegaskan bahawa Allah telah mengutus rasul kepada setiap umat — satu lagi tanda cinta: tiada satu umat pun ditinggalkan tanpa khabar. Ayat 43 pula mengajar adab menuntut ilmu: **“bertanyalah kamu... kepada orang-orang yang berpengetahuan ugama jika kamu tidak mengetahui.”** Dan ayat 47 mengingatkan bahawa walaupun manusia berbuat zalim, **“sesungguhnya Tuhan kamu Amat melimpah belas kasihan dan rahmat-Nya”** — Allah tidak segera menghukum. Bahagian ini ditutup dengan gambaran seluruh makhluk di langit dan bumi, termasuk para malaikat, yang sujud kepada Allah (16:48–50).

SUSU, LEBAH DAN MADU

Di bahagian inilah terletak ayat yang memberi nama kepada surah ini — An-Nahl, lebah.

SURAH AN-NAHL 16:51–64

﴿٥١﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَارْهَبُونِ

Dan Allah berfirman: "Janganlah kamu bertuhankan dua tuhan, kerana sesungguhnya Tuhan itu hanyalah Tuhan yang satu; maka kepada Akulah sahaja hendaknya kamu gerun gementar

﴿٥٢﴾ وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ

Dan bagiNya (hak milik) segala yang ada di langit dan di bumi; dan kepadaNya sahaja tertentu ibadat dan ketaatan selama-lamanya; (sesudah kamu mengetahui yang demikian) maka tidaklah patut kamu takut kepada yang lain dari Allah

﴿٥٣﴾ وَمَا بِكُمْ مِّنْ نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْعَرُونَ

Dan apa-apa nikmat yang ada pada kamu maka adalah ia dari Allah; kemudian, apabila kamu ditimpa kesusahan maka kepadaNya kamu meraung meminta pertolongan

﴿٥٤﴾ ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

Kemudian, apabila la menghapuskan kesusahan itu daripada kamu, tiba-tiba sepuak di antara kamu mempersekutukan (sesuatu yang lain) dengan Tuhan mereka

﴿٥٥﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

(Mereka melakukan yang demikian) kerana mereka kufur, tidak bersyukur akan nikmat-nikmat yang kami berikan kepada mereka. Oleh itu, bersenang-senanglah kamu (dengan nikmat-nikmat itu bagi sementara di dunia), kemudian kamu akan mengetahui (balasan buruk yang akan menimpa kamu)

﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ

﴿٥٦﴾ تَفْتَرُونَ

Dan mereka (yang musyrik itu) menentukan untuk keperluan benda-benda yang mereka tidak mengetahui hal keadaannya, sebahagian dari harta-benda yang kami kurniakan kepada mereka. Demi Allah! Sesungguhnya kamu akan ditanya kelak tentang apa yang kamu ada-adakan secara dusta itu

﴿٥٧﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ

Dan mereka mengatakan Allah mempunyai anak-anak perempuan. Maha Suci Ia. Sedang bagi mereka pula mereka sediakan apa yang mereka sukai (anak-anak lelaki)

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

Dan apabila dikhabarkan kepada seseorang dari mereka bahawa ia beroleh anak perempuan, muramlah mukanya sepanjang hari (kerana menanggung dukacita), sedang ia menahan perasaan marahnya dalam hati

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۚ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

Ia bersembunyi dari orang ramai kerana (merasa malu disebabkan) berita buruk yang disampaikan kepadanya (tentang ia beroleh anak perempuan; sambil ia berfikir): adakah ia akan memelihara anak itu dalam keadaan yang hina, atau ia akan menanamnya hidup-hidup dalam tanah? Ketahuilah! Sungguh jahat apa yang mereka hukuman itu

لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السُّوءِ ۚ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

Bagi mereka yang tidak beriman kepada hari akhirat itu, sifat yang buruk, dan bagi Allah jualah sifat yang tertinggi; dan Dia lah jua Yang Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَحْضِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

Dan kalaulah Allah menyeksa manusia disebabkan kezaliman mereka, tentulah Ia tidak membiarkan tinggal di muka bumi sesuatu makhluk yang bergerak; akan tetapi Ia memberi tempoh kepada mereka hingga ke suatu masa yang tertentu; kemudian apabila sampai tempoh mereka, tiadalah mereka akan dapat meminta dikemudiankan sesaatpun dan tidak pula mereka akan dapat meminta didahulukan

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

Dan mereka mengadakan bagi Allah apa yang mereka sendiri tidak menyukainya; dalam pada itu, lidah mereka memperkatakan perkara yang dusta, (kononnya) bahawa mereka akan beroleh kesudahan yang baik di sisi Allah. Tidak syak lagi, bahawa bagi merekalah api neraka, dan bahawa merekalah orang-orang yang disegerakan (masuknya ke dalam neraka)

تَاللّٰهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ وَليَهُم
 الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

Demi Allah! Sesungguhnya kami juga telah mengutus Rasul-rasul kepada umat-umat yang terdahulu daripadamu (wahai Muhammad), lalu Syaitan memperelokkan pada pandangan mereka yang ingkar akan amal-amal mereka yang jahat itu; maka dia lah menjadi pemimpin mereka pada hari ini; dan mereka akan beroleh azab seksa yang tidak terperi sakitnya

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً
 لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

Dan tiadalah Kami menurunkan Al-Quran kepadamu (wahai Muhammad) melainkan supaya engkau menerangkan kepada mereka akan apa yang mereka berselisih padanya; dan supaya menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang yang beriman

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:51-64

SURAH AN-NAHL 16:65-70

وَاللّٰهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً
 لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

Dan Allah menurunkan hujan dari langit, lalu Ia menghidupkan dengan air hujan itu akan bumi sesudah matinya; sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat satu tanda (yang membuktikan kebijaksanaan Allah) bagi kaum yang mendengar (peringatan ini dan memahaminya)

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِۦ مِن بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ
 لَّبَنًا خَالِصًا سَائِغًا يِّلِّشْرِبِينَ ﴿٦٦﴾

Dan sesungguhnya pada binatang-binatang ternak itu, kamu beroleh pelajaran yang mendatangkan iktibar. Kami beri minum kepada kamu daripada apa yang terbit dari dalam perutnya, yang lahir dari antara hampas makanan dengan darah; (iaitu) susu yang bersih, yang mudah diminum, lagi sedap rasanya bagi orang-orang yang meminumnya

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي
 ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

Dan dari buah tamar (kurma) dan anggur kamu jadikan daripadanya minuman haram dan makanan serta minuman yang halal; sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat satu tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah) bagi orang-orang yang mahu menggunakan akalanya

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا
يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

Dan Tuhanmu memberi ilham kepada lebah: "Hendaklah engkau membuat sarangmu di gunung-ganang dan di pokok-pokok kayu, dan juga di bangunan-bangunan yang didirikan oleh manusia

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلًّا ۖ يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ
مُّخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

Kemudian makanlah dari segala jenis bunga-bunga dan buah-buahan (yang engkau sukai), serta turutlah jalan-jalan peraturan Tuhanmu yang diilhamkan dan dimudahkannya kepadamu". (Dengan itu) akan keluarlah dari dalam badannya minuman (madu) yang berlainan warnanya, yang mengandungi penawar bagi manusia (dari berbagai-bagai penyakit). Sesungguhnya pada yang demikian itu, ada tanda (yang membuktikan kemurahan Allah) bagi orang-orang yang mahu berfikir

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمَرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ
بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

Dan Allah yang menciptakan kamu (dari tiada kepada ada); kemudian Ia menyempurnakan tempoh umur kamu; (maka ada di antara kamu yang disegerakan matinya), dan ada pula di antara kamu yang dikembalikannya kepada peringkat umur yang lemah (peringkat tua kebudak-budakan), sehingga menjadilah ia tidak ingat akan sesuatu yang telah diketahuinya; sesungguhnya Allah Maha Mengetahui, lagi Maha Kuasa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:65-70

ULASAN

Ayat 53 menyatakan: ***"Dan apa-apa nikmat yang ada pada kamu maka adalah ia dari Allah; kemudian, apabila kamu ditimpa kesusahan maka kepada-Nyalah kamu meraung meminta pertolongan."*** Ayat 61 pula menunjukkan kesabaran Allah: sekiranya Dia menghukum manusia kerana kezaliman mereka, tiada satu makhluk pun akan tinggal di bumi — tetapi Dia memberi tempoh.

Kemudian Allah membawa kita melihat dua keajaiban. Pertama, susu (16:66): ***"Kami beri minum kepada kamu daripada apa yang terbit dari dalam perutnya, yang lahir dari antara hampas makanan dengan darah; (iaitu) susu yang bersih, yang mudah diminum, lagi sedap rasanya."***

Daripada sesuatu yang kotor dan sesuatu yang haram diminum, Allah mengeluarkan minuman yang paling bersih. Kedua, lebah (16:68–69): Allah **memberi ilham** kepada lebah untuk membina sarang,

makan daripada pelbagai bunga dan buah, dan **“turutlah jalan-jalan peraturan Tuhanmu yang diilhamkan dan dimudahkannya kepadamu”** — *subula rabbiki dhululan*. Hasilnya: **“minuman (madu) yang berlainan warnanya, yang mengandungi penawar bagi manusia.”**

Imam Ibn Kathir ketika mentafsirkan ayat 69 membawakan hadith tentang lelaki yang saudaranya sakit perut, sebagaimana di bawah. [Tafsir Ibn Kathir 16:69](#) Seekor makhluk yang kecil, yang hidup hanya beberapa minggu, diberi tugas menghasilkan penawar untuk manusia. Begitulah luasnya cinta Allah: Dia menundukkan lebah untuk berkhidmat kepada kita.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 5684

حَدَّثَنَا عِيَّاشُ بْنُ الْوَلِيدِ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى، حَدَّثَنَا سَعِيدٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَبِي الْمُتَوَكِّلِ، عَنْ أَبِي سَعِيدٍ، أَنَّ رَجُلًا، أَتَى النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ أَخِي يَشْتَكِي بَطْنَهُ. فَقَالَ « اسْقِهِ عَسَلًا ». ثُمَّ أَتَى الثَّانِيَةَ فَقَالَ « اسْقِهِ عَسَلًا ». ثُمَّ أَتَاهُ فَقَالَ فَعَلْتُ. فَقَالَ « صَدَقَ اللَّهُ، وَكَذَبَ بَطْنُ أَخِيكَ، اسْقِهِ عَسَلًا ». فَسَقَاهُ فَبُرَأَ.

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Sa'id (al-Khudri) رضى الله عنه, bahawa seorang lelaki datang kepada Nabi ﷺ lalu berkata: "Saudaraku sakit perut." Baginda bersabda: **"Berilah dia minum madu."** Kemudian lelaki itu datang kali kedua, dan baginda bersabda: **"Berilah dia minum madu."** Kemudian dia datang lagi dan berkata: "Aku telah melakukannya." Baginda bersabda: **"Allah Maha Benar, dan perut saudaramu itulah yang dusta. Berilah dia minum madu."** Lalu dia memberinya minum (madu), maka saudaranya pun sembuh.

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [‘Ayyasy bin al-Walid](#), daripada [‘Abd al-A’la bin ‘Abd al-A’la](#), daripada [Sa'id bin Abi 'Arubah](#), daripada [Qatadah bin Di'amah](#), daripada [Abu al-Mutawakkil al-Naji](#), daripada [Abu Sa'id al-Khudri](#) رضى الله عنه, tentang Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tibb, Bab al-Dawa' bil-'Asal (Berubat Dengan Madu), Hadith No. 5684.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الطب، حديث نومبور ٥٦٨٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:5684>

Sabda baginda **“Allah Maha Benar, dan perut saudaramu itulah yang dusta”** merujuk kepada firman Allah dalam ayat 16:69 bahawa madu mengandungi penawar. Penyembuhan mungkin tidak berlaku pada kali pertama, tetapi khabar Allah tetap benar. Hadith ini juga mengajar tentang **yakin dan sabar** dalam berubat.

PENEMUAN SAINS: LEBAH MENGEMUDI DENGAN “PETA” DALAM INGATANNYA

Menzel dan rakan-rakan (2005) menggunakan **radar harmonik** untuk merakam laluan penerbangan lengkap lebah madu yang dipindahkan ke lokasi yang tidak dijangka. Lebah-lebah itu mula-mula terbang mengikut arah asal, kemudian membuat penerbangan mencari untuk “mendapatkan arah”, lalu terbang **lurus dan laju** pulang ke sarang — atau ke tempat makanan dahulu, kemudian ke sarang.

Para penyelidik menyimpulkan bahawa lebah mempunyai **ingatan ruang seperti peta** (*map-like spatial memory*): mereka boleh menentukan arah dari mana-mana lokasi yang biasa, dan boleh memilih antara sekurang-kurangnya dua destinasi. Dapatan ini memberi gambaran yang indah tentang frasa *subula rabbiki dhululan* (16:69) — jalan-jalan yang dimudahkan oleh Tuhan bagi lebah.

RUJUKAN KAJIAN:

Menzel R, Greggers U, Smith A, et al. (2005). Honey bees navigate according to a map-like spatial memory. *Proceedings of the National Academy of Sciences* 102(8):3040–3045. PubMed PMID 15710880. <https://doi.org/10.1073/pnas.0408550102>

PENEMUAN SAINS: MADU SEBAGAI AGEN ANTIBAKTERIA

Mandal dan Mandal (2011) mengulas sifat perubatan madu. Madu mempunyai aktiviti **antibakteria** yang terbukti, mengekalkan keadaan luka yang lembap, dan kelikatannya membentuk lapisan pelindung yang menghalang jangkitan. Kebanyakan madu menghasilkan **hidrogen peroksida** melalui tindakan enzim; manakala sesetengah madu (seperti madu manuka) tetap aktif walaupun tanpa hidrogen peroksida, kerana pH yang rendah dan kandungan gula yang tinggi.

Madu gred perubatan menunjukkan aktiviti membunuh bakteria secara *in vitro* terhadap bakteria yang **rintang antibiotik**. Namun mereka juga mencatat bahawa aktiviti antibakteria madu berbeza-beza mengikut sumber bunga — selaras dengan frasa “**yang berlainan warnanya**” (16:69). Madu ialah penawar, tetapi bukan pengganti rawatan perubatan yang diperlukan.

RUJUKAN KAJIAN:

Mandal MD & Mandal S (2011). Honey: its medicinal property and antibacterial activity. *Asian Pacific Journal of Tropical Biomedicine* 1(2):154–160. PubMed PMID 23569748. [https://doi.org/10.1016/S2221-1691\(11\)60016-6](https://doi.org/10.1016/S2221-1691(11)60016-6)

DARI PERUT IBU HINGGA KE LANGIT

Bahagian ini membawa kita menelusuri perjalanan hidup manusia — dari rahim, ke rumah, hingga ke hari kebangkitan.

SURAH AN-NAHL 16:71–77

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَأْدَى رِزْقِهِمْ
عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

Dan Allah telah melebihkan sebahagian dari kamu atas sebahagian yang lain pada rezeki yang dikurniakanNya; dalam pada itu, orang-orang yang diberi kelebihan itu tidak mahu memberikan sebahagian dari kelebihan hartanya kepada hamba-hamba mereka, supaya orang-orang itu dapat sama mempunyai harta. Maka mengapa mereka tergamak mengingkari nikmat Allah itu dengan perbuatan syirik

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ
وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ
يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

Dan Allah menjadikan bagi kamu dari diri kamu sendiri pasangan-pasangan (isteri), dan dijadikan bagi kamu dari pasangan kamu: anak-anak dan cucu-cicit, serta dikurniakan kepada kamu dari benda yang baik lagi halal; maka patutkah mereka (yang ingkar itu) percaya kepada perkara yang salah (penyembahan berhala), dan mereka kufur pula akan nikmat Allah

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

Dan mereka menyembah benda-benda yang lain dari Allah, yang tidak berkuasa memberikan mereka sebarang rezeki pemberian dari langit dan bumi, dan mereka pula tidak berdaya sama sekali mendapat kuasa itu

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

Oleh itu, janganlah kamu mengadakan sesuatu yang sebanding dengan Allah, kerana sesungguhnya Allah mengetahui (setakat mana buruknya perbuatan syirik kamu) sedang kamu tidak mengetahuinya

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا
حَسَنًا أَفَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

Allah memberikan satu misal perbandingan: Seorang hamba abdi yang menjadi milik orang, yang tidak berkuasa melakukan dengan bebasnya sesuatu pun; dan seorang lagi (yang merdeka) yang Kami kurniakan kepadanya pemberian yang baik (harta kekayaan) dari Kami, maka dia pun membelanjakan hartanya dengan bebasnya, sama ada secara bersembunyi atau terbuka, adakah kedua orang itu sama? Segala puji tertentu bagi Allah (dan Allah jualah yang berhak disembah), tetapi kebanyakan mereka (yang musyrik) tidak mengetahui (hakikat tauhid itu)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى
مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

Dan Allah memberikan satu misal perbandingan lagi: Dua orang lelaki, salah seorangnya kelu pekak dari semulajadinya, tidak dapat menyatakan apa yang difikirkannya dan tidak dapat mendengar apa yang dikatakan kepadanya; dan ia pula menjadi beban kepada orang yang menjaganya; ke mana sahaja ia diarahkan pergi oleh penjaganya, tak dapatlah dia membawa sesuatu yang berfaedah; adakah dia (yang demikian sifatnya) sama seperti orang (yang boleh berkata-kata serta dapat) menyuruh orang ramai melakukan keadilan, dan ia sendiri pula berada di atas jalan yang lurus (jalan yang benar)

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ
أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

Dan (ingatlah), Allah jualah yang mengetahui segala rahsia langit dan bumi; tiadalah hal kedatangan hari kiamat itu melainkan seperti sekelip mata, atau ia lebih cepat lagi; sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:71-77

SURAH AN-NAHL 16:78-89

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

(Dan Allah mengeluarkan kamu dari perut ibu kamu dengan keadaan tidak mengetahui sesuatupun; dan dia mengurniakan kepada kamu pendengaran dan penglihatan serta hati akal fikiran); supaya kamu bersyukur

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

Tidaklah mereka memperhatikan burung-burung yang dimudahkan terbang melayang-layang di angkasa? Tiada yang menahan mereka (dari jatuh) melainkan Allah; sesungguhnya pada yang demikian itu, ada tanda-tanda (yang membuktikan kekuasaan Allah) bagi kaum yang beriman

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَتْهُا وَمَتَعْنَا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾

Dan Allah menjadikan bagi kamu rumah-rumah (yang kamu dirikan itu) tempat tinggal; dan Ia menjadikan bagi kamu dari kulit binatang-binatang ternak: khemah-khemah (tempat berteduh), yang kamu mendapatinya ringan (di bawa ke mana-mana) semasa kamu merantau dan semasa kamu berhenti; dan (Ia juga menjadikan bagi kamu) dari berjenis-jenis bulu binatang-binatang ternak itu, berbagai barang perkakas rumah dan perhiasan, (untuk kamu menggunakannya) hingga ke suatu masa

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

Dan Allah menjadikan bagi kamu sebahagian dari yang diciptakanNya: benda-benda untuk berteduh, dan Ia menjadikan bagi kamu sebahagian dari gunung-ganang tempat-tempat berlindung; dan Ia juga menjadikan bagi kamu pakaian-pakaian yang memelihara kamu dari panas dan sejuk, juga pakaian-pakaian yang memelihara kamu semasa berjuang. Demikianlah, Ia menyempurnakan nikmatNya kepada kamu, supaya kamu berserah diri kepadaNya dan mematuhi perintahNya

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

Kemudian, jika mereka masih berpaling ingkar maka sesungguhnya engkau (wahai Muhammad) hanya bertanggungjawab menyampaikan perintah-perintah Allah dengan cara yang jelas nyata

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

Mereka mengetahui nikmat Allah (yang melimpah-limpah itu), kemudian mereka tergamak mengingkarinya; dan kebanyakan mereka pula ialah orang-orang yang kufur ingkar

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

Dan (ingatkanlah kepada mereka yang musyrik tentang) hari Kami bangkitkan dari tiap-tiap umat, seorang saksi; kemudian tidak diizinkan bagi orang-orang yang kafir (memberi sebarang alasan), dan mereka pula tidak diminta memohon keredaan Allah

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٥﴾

Dan apabila orang-orang yang melakukan kezaliman (dengan kekufurannya) itu melihat azab, maka tidak akan diringankan azab itu daripada mereka, dan mereka pula tidak diberi tempoh

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا
مِنْ دُونِكَ فَالْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

Dan apabila orang-orang musyrik melihat makhluk-makhluk dan benda-benda yang mereka jadikan sekutu-sekutu Allah, mereka berkata: "Wahai Tuhan kami, inilah dia yang kami jadikan sekutu-sekutu (bagiMu), yang kami sembah mereka dengan meninggalkanMu". Maka dengan serta-merta makhluk-makhluk yang puja itu menolak dakwaan mereka dengan berkata: "Sesungguhnya kamu adalah berdusta

وَالْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

Dan pada hari itu mereka semua menyerah diri bulat-bulat kepada Allah, dan hilang lenyaplah dari mereka (yang musyrik itu) apa yang telah mereka ada-adakan (sebagai sekutu-sekutu Allah)

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا أَوْفَوْهُ الْعَذَابِ بِمَا
كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

Orang-orang yang kafir dan menghalangi (dirinya serta orang lain) dari jalan Allah, Kami tambahi mereka azab seksa di samping azab (yang menimpa mereka), disebabkan mereka membuat kerosakan

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى
هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبْيِينًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

Dan (ingatkanlah tentang) hari Kami bangkitkan dalam kalangan tiap-tiap umat, seorang saksi terhadap mereka, dari golongan mereka sendiri; dan Kami datangkanmu (wahai Muhammad) untuk menjadi saksi terhadap mereka ini (umatmu); dan Kami turunkan kepadamu Al-Quran menjelaskan tiap-tiap sesuatu dan

menjadi hidayah petunjuk, serta membawa rahmat dan berita yang mengembirakan, bagi orang-orang Islam

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:78-89

ULASAN

Ayat 72 menyebut nikmat keluarga: ***“Dan Allah menjadikan bagi kamu dari diri kamu sendiri pasangan-pasangan (isteri), dan dijadikan bagi kamu dari pasangan kamu: anak-anak dan cucu-cicit.”*** Kasih sayang dalam keluarga ialah sebahagian daripada satu bahagian rahmat yang Allah turunkan ke bumi (Sahih al-Bukhari 6000).

Ayat 78 sangat menyentuh: ***“Dan Allah mengeluarkan kamu dari perut ibu kamu dengan keadaan tidak mengetahui sesuatupun; dan Dia mengurniakan kepada kamu pendengaran dan penglihatan serta hati akal fikiran; supaya kamu bersyukur.”*** Kita lahir tanpa ilmu dan tanpa kemampuan; segala yang kita tahu hari ini bermula dengan kurniaan pendengaran, penglihatan dan hati. Ayat 79 mengajak kita melihat burung: ***“Tiada yang menahan mereka (dari jatuh) melainkan Allah.”*** Ayat 80 dan 81 menyebut rumah, khemah, pakaian dan tempat berteduh, lalu ditutup: ***“Demikianlah, Ia menyempurnakan nikmat-Nya kepada kamu, supaya kamu berserah diri kepada-Nya.”***

Namun ayat 83 menyebut satu penyakit hati: ***“Mereka mengetahui nikmat Allah (yang melimpah-limpah itu), kemudian mereka tergamak mengingkarinya.”*** Mengetahui nikmat tidak cukup; ia mesti disambut dengan syukur. Ayat 89 menutup bahagian ini dengan menyebut Al-Qur'an sebagai ***“menjelaskan tiap-tiap sesuatu, dan menjadi hidayah petunjuk, serta membawa rahmat dan berita yang mengembirakan, bagi orang-orang Islam”*** — sekali lagi, khabar gembira.

ADIL, IHSAN DAN KEHIDUPAN YANG BAIK

Cinta Allah juga hadir dalam perintah-perintah-Nya. Setiap suruhan dan larangan bertujuan menjaga kebaikan hamba-Nya.

SURAH AN-NAHL 16:90-100

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

Sesungguhnya Allah menyuruh berlaku adil, dan berbuat kebaikan, serta memberi bantuan kepada kaum kerabat; dan melarang daripada melakukan perbuatan-perbuatan yang keji dan mungkar serta kezaliman. Ia mengajar kamu (dengan suruhan dan laranganNya ini), supaya kamu mengambil peringatan mematuhiNya

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ
جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

Dan sempurnakanlah pesanan-pesanan dan perintah-perintah Allah apabila kamu berjanji; dan janganlah kamu merombak (mencabuli) sumpah kamu sesudah kamu menguatkannya (dengan nama Allah), sedang kamu telah menjadikan Allah sebagai Penjamin kebaikan kamu; sesungguhnya Allah sedia mengetahui akan apa yang kamu lakukan

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ
أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ
بِهِ ۖ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

Dan janganlah kamu menjadi seperti perempuan yang telah merombak satu persatu benda yang dipintalnya, sesudah ia selesai memintalnya kuat teguh; dengan kamu menjadikan sumpah kamu sebagai tipu daya (untuk mencabuli perjanjian yang telah dimeteraikan) sesama kamu, disebabkan adanya satu golongan yang lebih ramai dari golongan lain. Sesungguhnya Allah hanya mahu menguji kamu dengan yang demikian itu; dan Ia sudah tentu akan menerangkan kepada kamu, pada hari kiamat, apa yang kamu berselisihan padanya

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ
يَشَاءُ وَلِتَسْأَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

Dan jika Allah menghendaki, tentulah Dia menjadikan kamu satu umat (yang bersatu dalam agama Allah yang satu); akan tetapi Allah menyesatkan sesiapa yang dikehendakiNya (menurut undang-undang

peraturanNya) dan memberi petunjuk kepada sesiapa yang dikehendakiNya (menurut undang-undang peraturanNya); dan sesungguhnya kamu akan ditanya kelak tentang apa yang kamu telah kerjakan

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ
بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

Dan janganlah kamu jadikan sumpah kamu sebagai tipu daya sesama kamu, kerana dengan yang demikian itu akan menyebabkan tergelincir kaki kamu sesudah ia tetap teguh (di atas jalan yang benar); dan kamu pula akan merasai balasan buruk (di dunia) dengan sebab kamu menghalangi manusia dari jalan Allah; dan bagi kamu juga disediakan azab yang besar (di akhirat kelak)

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

Dan janganlah kamu jadikan pesanan-pesanan dan perintah Allah sebagai modal untuk mendapat keuntungan dunia yang sedikit; sesungguhnya apa yang ada di sisi Allah (dari balasan yang baik), itulah sahaja yang lebih baik bagi kamu, kalaulah kamu mengetahui

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

(Sebenarnya) apa yang ada pada kamu akan habis dan hilang lenyap, dan apa yang ada di sisi Allah tetap kekal; dan sesungguhnya Kami membalas orang-orang sabar dengan memberikan pahala yang lebih baik dari apa yang mereka telah kerjakan

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

Sesiapa yang beramal soleh, dari lelaki atau perempuan, sedang ia beriman, maka sesungguhnya Kami akan menghidupkan dia dengan kehidupan yang baik; dan sesungguhnya kami akan membalas mereka, dengan memberikan pahala yang lebih dari apa yang mereka telah kerjakan

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

(Oleh itu, apabila engkau membaca Al-Quran, maka hendaklah engkau terlebih dahulu) memohon perlindungan kepada Allah dari hasutan Syaitan yang kena rejam

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

Sesungguhnya Syaitan itu tidak mempunyai sebarang pengaruh terhadap orang-orang yang beriman dan yang berserah bulat-bulat kepada Tuhan mereka

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

Sesungguhnya pengaruh Syaitan itu hanyalah terhadap orang-orang yang menjadikan dia pemimpin mereka, dan orang-orang yang dengan sebab hasutannya melakukan syirik kepada Allah

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:90-100

SURAH AN-NAHL 16:101-111

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

Dan apabila Kami tukarkan satu ayat (Al-Quran) untuk menggantikan ayat yang lain (yang dimansuhkan), dan Allah memang mengetahui akan apa yang Ia turunkan, - berkatalah mereka (yang kafir): "Sesungguhnya engkau (wahai Muhammad) hanyalah seorang pendusta"; (padahal Nabi Muhammad tidak berdusta) bahkan kebanyakan mereka tidak mengetahui hakikat yang sebenarnya

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): Al-Quran itu diturunkan oleh Ruhul Qudus (Jibril) dari Tuhanmu dengan cara yang sungguh layak dan berhikmat, untuk meneguhkan iman orang-orang yang beriman, dan untuk menjadi hidayah petunjuk serta berita yang mengembirakan bagi orang-orang Islam

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

Dan demi sesungguhnya Kami mengetahui, bahawa mereka yang musyrik itu berkata: "Sebenarnya dia diajar oleh seorang manusia". (Padahal) bahasa orang yang mereka sandarkan tuduhan kepadanya itu ialah bahasa asing, sedang Al-Quran ini berbahasa Arab yang fasih nyata

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

Sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada ayat-ayat Allah, Allah tidak akan memberi hidayah petunjuk kepada mereka, dan mereka pula beroleh azab yang tidak terperi sakitnya

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ

﴿١٠٥﴾

Sebenarnya yang tergamak berdusta itu hanyalah orang-orang yang tidak beriman kepada ayat-ayat Allah, dan mereka itu ialah orang-orang yang bertabikat berdusta

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ
وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ

عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

Sesiapa yang kufur kepada Allah sesudah ia beriman (maka baginya kemurkaan dan azab dari Allah), kecuali orang yang dipaksa (melakukan kufur) sedang hatinya tenang tenteram dengan iman; akan tetapi sesiapa yang terbuka hatinya menerima kufur maka atas mereka tertimpa kemurkaan dari Allah, dan mereka pula beroleh azab yang besar

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أُسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

(Kekufuran mereka) yang demikian, ialah kerana mereka lebih mengutamakan kehidupan dunia daripada hari akhirat, dan kerana Allah tidak memberi hidayah petunjuk yang menyampaikan kaum yang kufur ingkar (kepada kebahagiaan di akhirat)

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ

الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

Mereka itulah orang-orang yang telah dimeteraikan Allah Taala hati mereka dan pendengaran mereka serta penglihatan mereka; dan merekalah orang-orang yang lalai

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

Tidak syak lagi, bahawa mereka ialah orang-orang yang rugi pada hari akhirat kelak

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ

مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

Kemudian, sesungguhnya Tuhanmu (memberikan pertolongan) kepada orang-orang yang telah berhijrah sesudah mereka difitnahkan (oleh kaum musyrik), kemudian mereka berjihad serta bersabar; sesungguhnya Tuhanmu - sesudah mereka menderita dan bersabar dalam perjuangan - adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

﴿يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾

(Allah akan mengampunkan dosa-dosa mereka itu pada hari kiamat), hari tiap-tiap diri datang membela dirinya semata-mata, dan tiap-tiap diri disempurnakan balasan apa yang ia telah kerjakan (sama ada baik atau jahat), sedang mereka tidak akan dianiaya sedikit pun

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:101-111

ULASAN

Ayat 90 ialah antara ayat yang paling menyeluruh dalam Al-Qur'an: **"Sesungguhnya Allah menyuruh berlaku adil, dan berbuat kebaikan, serta memberi bantuan kepada kaum kerabat; dan melarang daripada melakukan perbuatan-perbuatan yang keji dan mungkar serta kezaliman."** Imam Ibn Kathir menukilkan kata-kata Ibn Mas'ud رضى الله عنه bahawa ayat ini ialah ayat yang paling menghimpunkan kebaikan dan keburukan dalam Al-Qur'an. [Tafsir Ibn Kathir 16:90](#) Ayat ini dibaca dalam khutbah Jumaat di serata dunia hingga hari ini.

Ayat 97 menjanjikan: **"Sesiapa yang beramal soleh, dari lelaki atau perempuan, sedang ia beriman, maka sesungguhnya Kami akan menghidupkan dia dengan kehidupan yang baik"** — *hayatan tayyibah*. Janji ini untuk lelaki dan perempuan tanpa beza, dan ia bermula **di dunia lagi**. Ayat 98 pula mengajar adab membaca Al-Qur'an: memohon perlindungan daripada syaitan. Dan ayat 110 menyebut mereka yang berhijrah selepas difitnah, kemudian berjihad dan bersabar — **"sesungguhnya Tuhanmu... adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani."** Sekali lagi pasangan nama *Ghafur Rahim* menyambut hamba yang sedang berjuang.

PINTU TAUBAT DAN SERUAN YANG LEMBUT

Surah An-Nahl ditutup dengan pintu taubat yang terbuka, contoh Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام, dan cara menyampaikan khabar ini kepada manusia.

SURAH AN-NAHL 16:112-119

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

Dan (berhubung dengan hal kaum yang kufur ingkar) Allah memberikan satu contoh: Sebuah negeri yang aman damai dan tenteram, yang didatangi rezekinya yang mewah dari tiap-tiap tempat, kemudian penduduknya kufur akan nikmat-nikmat Allah itu, maka Allah merasakannya kelaparan dan ketakutan yang meliputi keseluruhan disebabkan apa yang mereka telah lakukan

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

Dan demi sesungguhnya, mereka pula telah didatangi seorang Rasul dari kalangan mereka sendiri, lalu mereka mendustakannya; maka mereka pun ditimpa azab sedang mereka berkeadaan zalim

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

Oleh itu, makanlah (wahai orang-orang yang beriman) dari apa yang telah dikurniakan Allah kepada kamu dari benda-benda yang halal lagi baik, dan bersyukurlah akan nikmat Allah, jika benar kamu hanya menyembahNya semata-mata

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

Sesungguhnya Allah hanya mengharamkan kepada kamu memakan bangkai, dan darah, dan daging babi, dan binatang yang disembelih tidak kerana Allah maka sesiapa terpaksa (memakannya kerana darurat) sedang ia tidak menginginkannya dan tidak melampaui batas (pada kadar benda yang dimakan itu, maka tidaklah ia berdosa), sesungguhnya Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

Dan janganlah kamu berdusta dengan sebab apa yang disifatkan oleh lidah kamu: "Ini halal dan ini haram", untuk mengada-adakan sesuatu yang dusta terhadap Allah; sesungguhnya orang-orang yang berdusta terhadap Allah tidak akan berjaya

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

(Mereka hanya mendapat) sedikit kesenangan (di dunia), dan mereka pula akan beroleh azab seksa yang tidak terperi sakitnya

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

Dan kepada orang-orang Yahudi, Kami haramkan apa yang telah kami ceritakan kepadamu dahulu; dan tiadalah Kami menganiaya mereka (dengan pengharaman itu), tetapi merekalah yang menganiaya diri mereka sendiri

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

Kemudian, sesungguhnya Tuhanmu terhadap orang-orang yang melakukan kejahatan dengan sebab kejahilan, kemudian mereka bertaubat sesudah itu serta memperbaiki amalannya, sesungguhnya Tuhanmu sesudah (mereka bertaubat) itu, adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:112-119

SURAH AN-NAHL 16:120-128

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

Sesungguhnya Nabi Ibrahim adalah merupakan "satu umat" (walaupun Ia seorang diri); ia takat bulat-bulat kepada Allah, lagi berdiri teguh di atas dasar tauhid; dan ia tidak pernah menjadi dari orang-orang yang musyrik

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ أَجْتَبَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

Ia sentiasa bersyukur akan nikmat-nikmat Allah; Allah telah memilihnya (menjadi Nabi) dan memberi hidayah petunjuk kepadanya ke jalan yang lurus

وَعَاتَيْنَهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

Dan Kami telah memberikan kepadanya kebaikan di dunia; dan sesungguhnya ia pada hari akhirat adalah dari orang-orang yang soleh

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

Kemudian Kami wahyukan kepadamu (wahai Muhammad): Hendaklah engkau menurut ugama Nabi Ibrahim, yang berdiri teguh di atas jalan yang benar; dan tiadalah ia dari orang-orang musyrik

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

Sesungguhnya hari Sabtu itu dijadikan (Hari kelepasan yang wajib dihormati) atas orang-orang (Yahudi) yang telah berselisihan padanya; dan sesungguhnya Tuhanmu akan menghukum di antara mereka pada hari kiamat, tentang apa yang mereka telah berselisihan padanya

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ ۚ وَجَدِلُهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

Serulah ke jalan Tuhanmu (wahai Muhammad) dengan hikmat kebijaksanaan dan nasihat pengajaran yang baik, dan berbahaslah dengan mereka (yang engkau serukan itu) dengan cara yang lebih baik; sesungguhnya Tuhanmu Dia lah jua yang lebih mengetahui akan orang yang sesat dari jalanNya, dan Dia lah jua yang lebih mengetahui akan orang-orang yang mendapat hidayah petunjuk

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ ۚ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

Dan jika kamu membalas kejahatan (pihak lawan), maka hendaklah kamu membalas dengan kejahatan yang sama seperti yang telah ditimpakan kepada kamu, dan jika kamu bersabar, (maka) sesungguhnya yang demikian itu adalah lebih baik bagi orang-orang yang sabar

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

Dan bersabarlah (wahai Muhammad terhadap perbuatan dan telatah golongan yang ingkar itu); dan tiadalah berhasil kesabaranmu melainkan dengan (memohon pertolongan) Allah; dan janganlah engkau berdukacita terhadap kedegilan mereka, dan janganlah engkau bersempit dada disebabkan tipu daya yang mereka lakukan

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang bertaqwa, dan orang-orang yang berusaha memperbaiki amalannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/16:120-128

ULASAN

Ayat 112 menggambarkan sebuah negeri yang aman dan makmur, tetapi kufur akan nikmat Allah, lalu ditimpa **“kelaparan dan ketakutan yang meliputi keseluruhannya”**. Namun sejeurus kemudian, pintu taubat dibuka luas: **“Kemudian, sesungguhnya Tuhanmu terhadap orang-orang yang melakukan kejahatan dengan sebab kejahilan, kemudian mereka bertaubat sesudah itu serta memperbaiki amalannya, sesungguhnya Tuhanmu sesudah (mereka bertaubat) itu, adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani”** (16:119). Perkataan *Tuhanmu* diulang dua kali dalam ayat ini — seolah-olah menegaskan: *Dia tetap Tuhanmu, walaupun engkau pernah tersalah.*

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 7536

حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحِيمِ، حَدَّثَنَا أَبُو زَيْدٍ، سَعِيدُ بْنُ الرَّيِّعِ الْهَرَوِيُّ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنَسٍ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَرْوِيهِ عَنْ رَبِّهِ، قَالَ « إِذَا تَقَرَّبَ الْعَبْدُ إِلَى شَيْءٍ تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا، وَإِذَا تَقَرَّبَ مِنِّي ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ مِنْهُ بَاعًا، وَإِذَا أَتَانِي مَشِيًّا أَتَيْتُهُ هَرْوَلَةً ».

TERJEMAHAN:

Daripada Anas رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Nabi ﷺ, yang meriwayatkan daripada Tuhannya, Dia berfirman: **“Apabila hamba-Ku mendekati-Ku sejengkal, Aku mendekatinya sehasta. Apabila dia mendekati-Ku sehasta, Aku mendekatinya sedepa. Dan apabila dia datang kepada-Ku dengan berjalan, Aku datang kepadanya dengan berlari-lari anak.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Muhammad bin ‘Abd al-Rahim](#), daripada [Abu Zaid Sa’id bin al-Rabi’ al-Harawi](#), daripada [Syu’bah bin al-Hajjaj](#), daripada [Qatadah bin Di’amah](#), daripada [Anas bin Malik](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Nabi ﷺ, daripada Tuhannya.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tauhid, Bab Dhikr al-Nabi ﷺ wa Riwayatihi ‘an Rabbihi, Hadith No. 7536.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التوحيد، حديث نومبور ٧٥٣٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:7536>

Hadith qudsi ini menggambarkan sambutan Allah kepada hamba yang bertaubat. Hamba melangkah sejengkal, Allah mendekat sehasta; hamba berjalan, Allah datang **“berlari-lari anak”** — tentunya dengan cara yang layak bagi kebesaran-Nya, tanpa menyerupai makhluk. Maksudnya jelas: **rahmat Allah lebih cepat sampai** daripada langkah hamba. Inilah tafsiran amali bagi ayat 16:119.

Ayat 120 hingga 123 memuji Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام sebagai **“satu umat”** walaupun baginda seorang diri, dan **“sentiasa bersyukur akan nikmat-nikmat Allah”** (16:121). Kemudian datang perintah tentang cara menyampaikan khabar Allah: **“Serulah ke jalan Tuhanmu (wahai Muhammad) dengan hikmat kebijaksanaan dan nasihat pengajaran yang baik, dan berbahaslah dengan mereka dengan cara yang lebih baik”** (16:125). Khabar cinta mesti disampaikan dengan cara yang penuh cinta.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6927

حَدَّثَنَا أَبُو نَعِيمٍ، عَنْ ابْنِ عَيْنَةَ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ عُرْوَةَ، عَنْ عَائِشَةَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا -
قَالَتْ اسْتَأْذَنَ رَهْطٌ مِنَ الْيَهُودِ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالُوا السَّامُ عَلَيْكَ. فَقُلْتُ
بَلْ عَلَيْكُمُ السَّامُ وَاللَّعْنَةُ. فَقَالَ « يَا عَائِشَةُ إِنَّ اللَّهَ رَفِيقٌ يُحِبُّ الرِّفْقَ فِي الْأَمْرِ كُلِّهِ ». «
قُلْتُ أَوَلَمْ تَسْمَعْ مَا قَالُوا قَالَ « قُلْتُ وَعَلَيْكُمْ »».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Aisyah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا, beliau berkata: Sekumpulan orang Yahudi meminta izin untuk bertemu Nabi ﷺ, lalu mereka berkata: “Al-samu ‘alaika” (kematian ke atasmu). Aku pun berkata: “Bahkan ke atas kamulah kematian dan laknat.” Baginda bersabda: **“Wahai ‘Aisyah, sesungguhnya Allah Maha Lembut, Dia mencintai kelembutan dalam semua urusan.”** Aku berkata: “Tidakkah engkau mendengar apa yang mereka katakan?” Baginda bersabda: **“Aku telah menjawab: ‘Dan ke atas kamu juga.’”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Abu Nu‘aim \(al-Fadl bin Dukain\)](#), daripada [Sufyan bin ‘Uyainah](#), daripada [al-Zuhri](#), daripada [‘Urwah bin al-Zubair](#), daripada [‘Aisyah Ummul Mukminin](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا, tentang Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Istitabah al-Murtaddin, Bab Idha ‘Arrada al-Dhimmi bi Sabb al-Nabi ﷺ, Hadith No. 6927.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب استتابة المرتدين، حديث نومبور ٦٩٢٧

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6927>

Walaupun dicela dengan doa kematian, Rasulullah ﷺ menegur ‘Aisyah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا supaya tidak membalas dengan laknat, kerana **“Allah Maha Lembut, Dia mencintai kelembutan dalam semua urusan.”** Baginda tetap menjawab secara adil — **“Dan ke atas kamu juga”** — tetapi tanpa melampaui batas. Inilah amalan ayat 16:125–126: menyeru dengan hikmah, membalas dengan adil, dan memilih sabar kerana ia **“lebih baik bagi orang-orang yang sabar.”** Surah ini ditutup dengan janji yang paling menenangkan: **“Sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang bertaqwa, dan orang-orang yang berusaha memperbaiki amalannya”** (16:128).

MEMBALAS CINTA-NYA

Setelah menelusuri Surah Al-Hijr dan Surah An-Nahl, kita melihat bahawa khabar cinta Allah disampaikan dengan pelbagai cara. Ia **diucapkan** secara terang dalam ayat 15:49. Ia **ditunjukkan** melalui Kitab yang dijaga (15:9), roh yang ditiupkan (15:29), syurga yang membersihkan hati (15:47), khabar gembira kepada Nabi Ibrahim (15:53) عَلَيْهِ السَّلَام, Al-Fatihah yang diulang (15:87), dan nikmat yang tidak terhitung dalam Surah An-Nahl. Ia **dibuktikan** melalui kesabaran-Nya terhadap orang yang zalim (16:61) dan pintu taubat yang tidak pernah ditutup (16:119).

Perhatikan juga bagaimana pasangan nama **al-Ghafur al-Rahim** berulang seperti irama: dalam khabar besar (15:49), selepas senarai nikmat (16:18), selepas perjuangan dan kesabaran (16:110), dan selepas taubat (16:119). Di mana sahaja hamba berada — sedang menikmati, sedang berjuang, atau sedang terjatuh — khabar yang sama menantinya.

PERBANDINGAN RINGKAS

KHABAR CINTA DARIPADA-NYA	SAMBUTAN SEORANG HAMBA
“Akulah Yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani” (15:49)	Bersangka baik dan tidak berputus asa (15:56; Bukhari 7505)
“Azab-Ku ialah azab yang pedih” (15:50)	Takut yang menjaga, bukan takut yang melumpuhkan (Bukhari 6469)
Kitab yang dijaga (15:9)	Membaca dan mengamalkannya
“Hamba-hamba-Ku” dilindungi daripada Iblis (15:42)	Ikhlas dan berlindung kepada Allah (16:98–99)
Tujuh ayat yang diulang (15:87)	Menghayati Al-Fatihah dalam setiap rakaat
Pujukan ketika sedih (15:97)	Tasbih, sujud dan ibadah hingga yakin (15:98–99)
Nikmat yang tidak terhitung (16:18)	Syukur, bukan mengingkari (16:83)
Madu sebagai penawar (16:69)	Yakin dan sabar dalam berubat (Bukhari 5684)
Pintu taubat terbuka (16:119)	Melangkah sejengkal kepada-Nya (Bukhari 7536)
Allah Maha Lembut (Bukhari 6927)	Menyeru dengan hikmah dan lemah lembut (16:125)
Allah mencintai, Jibril عَلَيْهِ السَّلَام mengumumkan (Bukhari 6040)	Mengikuti Rasulullah ﷺ supaya dicintai (3:31)

KESIMPULAN

Khabar cinta Tuhan bukan khabar yang perlu dicari jauh-jauh. Ia telah diumumkan oleh Rasulullah ﷺ, ditulis dalam Al-Qur’an, dan terbentang dalam setiap nikmat — dari susu yang kita minum hingga madu yang menyembuhkan, dari pendengaran dan penglihatan hingga burung yang terbang di angkasa. Yang diperlukan hanyalah hati yang mendengar, dan lidah yang bersyukur.

Siri 1 hingga Siri 13 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, mengenal Tuhan yang memberi lebih, tabah ketika diusir, bersabar, pulang, menggantung harapan kepada Allah, dan melihat dengan mata hati. Siri 14 ini mengingatkan bahawa di sebalik semua itu ada satu khabar yang menjadi asasnya: **kita dicintai oleh Tuhan yang Maha Pengampun lagi Maha Mengasihani**. Semoga Allah menjadikan kita antara hamba-hamba yang disebut-Nya dengan panggilan *‘ibadi* — hamba-hamba-Ku — dan semoga kita termasuk dalam golongan yang ***“la kasihkan mereka dan mereka juga kasihkan Dia”*** (5:54). Amin.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. <https://quran.com>

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. <https://tafsir.app/ibn-katheer/15/49>

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. <https://tafsir.app/qurtubi/15/49>

'Abd al-Rahman al-Sa'di, Taisir al-Karim al-Rahman. <https://tafsir.app/saadi/15/49>

HADITH

Sahih al-Bukhari — teks Arab, sanad dan halaman perawi. <https://sunnah.com>

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari.

KAJIAN SAINS (PUBMED DAN CONSENSUS)

Ellison CG, Bradshaw M, Kuyel N & Marcum JP (2012). Attachment to God, stressful life events, and changes in psychological distress. Review of Religious Research 53(4):493–511. Consensus.

<https://consensus.app/papers/details/e7cc22d9d7805d60bc41bbdda18513ef/>

Stern SL, Dhanda R & Hazuda HP (2001). Hopelessness predicts mortality in older Mexican and European Americans. Psychosomatic Medicine 63(3):344–351. PubMed PMID 11386308.

<https://doi.org/10.1097/00006842-200105000-00003>

Menzel R, Greggers U, Smith A, et al. (2005). Honey bees navigate according to a map-like spatial memory. Proceedings of the National Academy of Sciences 102(8):3040–3045. PubMed PMID 15710880.

<https://doi.org/10.1073/pnas.0408550102>

Mandal MD & Mandal S (2011). Honey: its medicinal property and antibacterial activity. Asian Pacific Journal of Tropical Biomedicine 1(2):154–160. PubMed PMID 23569748. [https://doi.org/10.1016/S2221-1691\(11\)60016-6](https://doi.org/10.1016/S2221-1691(11)60016-6)

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

Bandangan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، جُرَّجٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنْ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2588>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ جُرَيْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

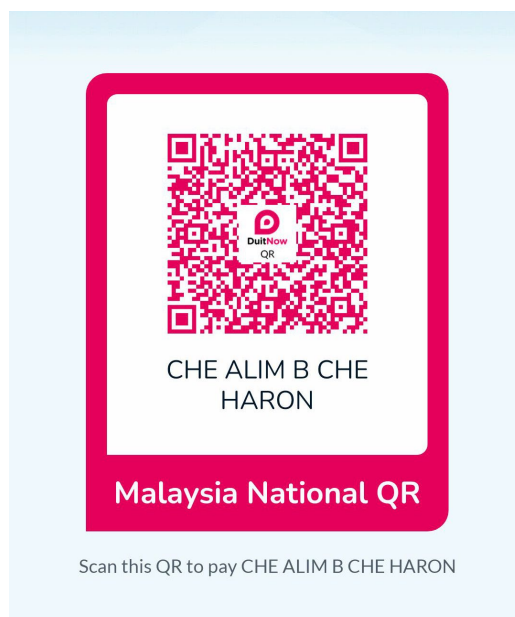
RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematian, Hadith No. 1631.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:1631>

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.



Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience